

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 71 (1953)
Heft: 71

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 71 Bern, Freitag 27. März 1953

71. Jahrgang — 71^{me} année

Berne, vendredi 27 mars 1953 N° 71

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 60
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 10 fr. 50 y compris la taxe postale.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
 Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 145545—145572.
 BRB betreffend den Gesamtarbeitsvertrag für das schweizerische Coiffeurgewerbe. ACF concernant le contrat collectif de travail des coiffeurs. — DCF concernante il contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera.
 Aegide AG. in Liq., Zürich.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Grossbritannien: Einfuhrlockerungen. — Grande-Bretagne: Assouplissement des importations.
 Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Durch Beschluss der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 13. November 1952 wurde der Aufruf der beiden folgenden vermissten Schuldurkunden bewilligt:

1. Inhaberschuldbrief von ursprünglich Fr. 2000, ausgefertigt am 11. Juli 1932, am 6. Oktober 1932 auf Fr. 10 000 erhöht, lautend auf Frau Klara Bachmann, Wirtin in Affoltern a. A., lastend im dritten Rang auf einem Wohnhaus, einer Scheune mit Anbau (Ass. Nr. 22), ca. 182,5 Aren Gebäudegrundfläche, Hofraum usw., sowie ca. 140 Aren Wiesland im «Stigeli» und in der «Weiermatte» in Affoltern a. A. (Grundprotokoll Affoltern a. A., Bd. 22, S. 62); gegenwärtiger Pfandgläubiger: Karl Rust; letztbekannter Inhaber des Schuldbriefes: Matthias Rust sen., Oberwil b. Zug;
2. Inhaberschuldbrief von Fr. 10 000, ausgefertigt am 30. Januar 1937, lautend auf Matthias Rust jun., Fabrikarbeiter, Oberwil b. Zug, lastend im vierten Rang auf denselben Grundstücken wie Schuldbrief Nr. 1 (Grundprotokoll Affoltern a. A., Bd. 23, S. 195); gegenwärtiger Pfandgläubiger: Karl Rust; letztbekannter Inhaber des Schuldbriefes: Matthias Rust sen., Oberwil b. Zug.

Die unbekannten Inhaber der genannten Schuldbriefe werden hiermit aufgefordert, sie binnen eines Jahres, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, der Gerichtskanzlei in Affoltern a. A. vorzulegen, ansonst die Urkunden kraftlos erklärt würden. Ebenso wird jedermann aufgefordert, sich binnen derselben Frist zu melden, der über das Schicksal der Schuldurkunden Auskunft zu geben vermag.

Affoltern a. A., den 22. November 1952. (W 38^a)

Kanzlei des Bezirksgerichtes Affoltern,
 der Gerichtsschreiber: Dr. Bachmann.

Der unbekannte Inhaber der 245 Aktien der Seiga AG. Glarus, zu Fr. 500 nom. (Fr. 122 500), Nrn. 2992/3236, mit Coupons Nr. 1 ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Aktien innerhalb 6 Monaten, vom Tage der ersten Bekanntmachung an, beim Zivilgerichtspräsidenten des Kantons Glarus vorzuweisen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 202^a)

Glarus, den 14. März 1953.

Der Zivilgerichtspräsident des Kantons Glarus:
 Dr. H. Becker-Lien.

Es wird vermisst: Die Realkautionsurkunde vom 28. März 1907 für Fr. 18 270, lastend auf Grundbuch Schleithelm Nrn. 42, 4320 und 7151 a/e, lautend ursprünglich auf Samuel Peyer, Schleithelm (jetzt auf dessen Erben), als Schuldner, und auf die Spar- & Leihkasse des Bezirks Schleithelm als Gläubigerin.

Der unbekannte allfällige Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert einem Jahr, vom 27. November 1952 an gerechnet, dem Bezirksrichter Schleithelm vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt. (W 36^a)

Schaffhausen, den 25. November 1952.

Gerichtskanzlei erster Instanz Schaffhausen:
 Dr. K. Bächtold, Gerichtsschreiber.

Mit Bewilligung des Obergerichtes des Kantons Zürich wird der Inhaber der folgenden vermissten, angeblich vernichteten Urkunde:

Inhaberschuldbrief von Fr. 1200, ursprünglich Fr. 1700, ausgestellt am 16. November 1923, lautend auf Johannes Baumberger, Landwirt, Brandschenke, Winikon-Uster, heute nach verschiedenen Pfandänderungen lastend im 3. Rang auf Kat. Nrn. 155, 856, 156, 499, 500 in Winikon-Uster, erste Inhaberin: Fr. Elise Knecht, Bahnstrasse, Uster; heutiger Schuldner und Pfandgläubiger: Johann Berger, Landwirt, in der Brandschenke, Uster (Grundprotokoll Uster, Bd. 86, pg. 423).

oder wer sonst über den Schuldbrief Auskunft geben kann, aufgefordert, binnen einem Jahre, von heute an gerechnet, der Bezirksgerichtskanzlei Uster vom Vorhandensein der Urkunde Anzeige zu erstatten, ansonst dieselbe als kraftlos erklärt würde. (W 205^a)

Uster, den 26. März 1953.

Im Namen des Bezirksgerichtes Uster,
 der Gerichtsschreiber: Dr. Ziegler.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunden bewilligt: 2200 Anteilscheine «AMCA» (America-Canada Trust Fund) mit Coupons Nrn. 25 und ff., Nrn. 784801/785300, 1153601/50, 1417201/700, 1458751/800, 1526401/50, 1546501/550, 1664601/650, 1840451/550, 2319851/2320700 = (44 Zertifikate über je 50 Anteile).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunden Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen 6 Monaten von heute an Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würden die Urkunden als kraftlos erklärt. (W 35^a)

Zürich, den 20. November 1952.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung,
 der a. o. Gerichtsschreiber: Dr. Romang.

Le président du Tribunal somme tout détenteur inconnu de produire au greffe du Tribunal du district du Pays-d'Enhaut, à Château-d'Oex, dans un délai échéant le 30 novembre 1953, la cédula hypothécaire constituée le 9 juillet 1931, au porteur, du capital en dernier lieu de 50 000 (cinquante mille) francs, inscrite au Registre foncier du district du Pays-d'Enhaut le 13 juillet 1931, sous numéro 26175, et grevant l'ensemble des immeubles dont la S. A. du Grand-Hôtel de Château-d'Oex est propriétaire à Château-d'Oex, faute de quoi l'annulation de ce titre sera prononcée.

Château-d'Oex, le 26 novembre 1952. (W 40^a)

Tribunal du district du Pays-d'Enhaut,
 le président: B. de Haller.

Le détenteur des deux obligations hypothécaires, de 25 000 fr. chacune, intérêt maximum 5%, portant les Nos 233399 et 233400, au nom de la société Le Houx S. A., est sommé de me les produire jusqu'au 31 octobre 1953, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (W 37^a)

Le président du Tribunal civil du
 district de Lausanne: Caprez.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachdem das im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Aargauischen Amtsblatt als vermisst ausgeschriebene Sparheft Nr. 92870 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, lautend auf André Graf, Schreiner, Hauptstrasse 320, in Küttigen, innert der angesetzten Frist von 6 Monaten von niemandem vorgewiesen worden ist, wird dieser Titel gemäss Art. 977 OR als nichtig und kraftlos erklärt. (W 206)

Aarau, den 25. März 1953.

Bezirksgericht.

Durch Beschluss des Bezirksgerichtspräsidiums Plessur vom 26. März 1953 wurden folgende Inhaber-Titel der Bündner Privatbank als kraftlos erklärt:

1. Fr. 390 nom 3% Konkordatsobligationen mit Zinscoupons und Teilrückzahlungsscheinen per 13. Dezember 1947—1949

Serie C Nr. 11833	Fr. 30
Serie D Nr. 20537	Fr. 60
Serie E Nr. 11689	Fr. 300

2. 11 Aktien zu nom. Fr. 50, Nrn. 22535, 22537/46 mit Dividenden-Coupons pro 1947 u. ff.

3. Fr. 1600 nom. Genußscheine 1. Ranges, 4. Liquidationszahlung vom Jahre 1947 noch nicht erfolgt:

Zert. Serie B Nr. 10563	Fr. 100
Zert. Serie C Nr. 1698	Fr. 500
Zert. Serie D Nr. 4671	Fr. 1000

Chur, 26. März 1953.

(W 207)

Das Bezirksgerichtspräsidium Plessur
 Dr. Friedrich Brügger.

Widerrufe — Révocations

Die Verfügung des Gerichtspräsidenten III von Bern vom 25. November 1952, erstmals veröffentlicht in Nr. 285 des Schweizerischen Handelsamtsblattes vom 4. Dezember 1952, wird gänzlich widerrufen und das Zahlungsverbot auf folgendem Titel aufgehoben: Obligation 3% Schweiz. Eidgenossenschaft 1949, Nr. 2613, von Fr. 1000, mit Coupons per 1. Januar 1952 u. ff.

Bern, den 26. März 1953.

(W 208)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Zürich — Zurich — Zurigo

25. März 1953.

Baukonsortium GmbH, in Regensdorf (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1952, Seite 3207), Neu- und Umbauten usw. Die Gesellschafterversammlung vom 27. Februar 1953 hat die Statuten abgeändert. Anton Fuchs ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 1000 ist an den neuen Gesellschafter Alfred Duttweiler, von Otelfingen, in Regensdorf, übergegangen. Durch Erhöhung dieser Stammeinlage auf Fr. 3000 ist das Stammkapital auf Fr. 24 000 erhöht worden.

25. März 1953. Autoersatzteile, Brems- und Kupplungsmaterialien usw. Asbest-Technik G.m.b.H., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1949, Seite 2918). Die Generalversammlung vom 20. März 1953 hat die Statuten abgeändert. Die Gesellschaft bezweckt den Vertrieb von Autoersatzteilen, insbesondere von Brems- und Kupplungsmaterialien, den Verkauf von anderen Asbestwaren, von technischen Artikeln, Apparaten und Maschinen und die Übernahme von Vertretungen. Sie ist befugt, die Fabrikation von geeignet erscheinenden Artikeln in den genannten Branchen aufzunehmen. August Seiler-Stöcklin ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Er ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Seine Stammeinlage im Betrage von Fr. 100 000 ist je zur Hälfte an die beiden Gesellschafter Marcel Steinemann und Ernst Romann übergegangen. Das Stammkapital von Fr. 300 000 zerfällt demzufolge nun in zwei Stammeinlagen von je Fr. 150 000, welche den beiden Gesellschaftern Marcel Steinemann und Ernst Romann gehören. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Ernst Romann wohnt nun in Zürich 4. Die Prokura von Walter Stauffer-Sütterlin ist erloschen.

25. März 1953.

Invaliden- und Sterbekasse der Schweizerischen Versicherungskassen für das graphische Gewerbe, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 141 vom 19. Juni 1952, Seite 1565). Die Delegiertenversammlung vom 24./25. Mai 1952 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun Invaliden- und Sterbekasse der Schweizerischen Versicherungskassen für das graphische Gewerbe (SVK). Die Genossenschaft bezweckt, ihre Mitglieder im Invaliditätsfall oder im Alter nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit zu unterstützen und im Todesfall ein Sterbegeld zu verabreichen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Präsident oder der Vizepräsident des Zentralvorstandes führen Kollektivunterschrift zu zweien mit dem Aktuar oder mit dem Zentralkassier oder mit dem Verwalter der Liegenschaften.

25. März 1953. Autotransporte.

Joh. Rüfenacht's Erben, in Affoltern a. A., Kollektivgesellschaft, Autotransporte (SHAB. Nr. 135 vom 12. Juni 1944, Seite 1317). Johanna Rüfenacht und Mina Rüfenacht sind aus der Gesellschaft ausgeschieden. An die Gesellschafterin Ida Keller geb. Rüfenacht ist Einzelunterschrift erteilt worden. Neu ist als Kollektivgesellschaft eingetreten Jakob Keller-Rüfenacht, von Lindau (Zürich), in Affoltern a. A.; seine Prokura ist erloschen.

25. März 1953. Autosattlerei.

Wasser & Kalt, in Zürich 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1949, Seite 629). Autosattlerei. Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Werner Kalt aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Wilhelm Wasser, von Gränichen, in Zürich 8, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet Wilhelm Wasser.

25. März 1953. Waren aller Art, Textilien.

Campa A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 19 vom 26. Januar 1953, Seite 190). Import und Export von Waren aller Art, insbesondere von Textilwaren. Neues Geschäftsdomizil: Tiefenhöfe 8, in Zürich 1 (bei Dr. C. W. Scherer).

25. März 1953. Waagen usw.

Berkel A.-G., in Zürich 9 (SHAB. Nr. 14 vom 18. Januar 1952, Seite 148). Fabrikation von Waagen usw. Verwaltungsrat und Direktor Charles François Marie Hubert Rijke wohnt in Den Haag.

25. März 1953.

BAUSTRAG Bau und Strassen A.G. Zürich, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1952, Seite 1853). Ausführung von Bauarbeiten jeglicher Art usw. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Mario Kronauer, von Winterthur, in Zürich.

25. März 1953 Rohprodukte, Industrieerzeugnisse.

Lehner & Co., bisher in Luzern, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 108 vom 11. Mai 1951, Seite 1146). Rohprodukte usw. Diese Gesellschaft, welche am 1. Mai 1951 ihren Anfang genommen hat, hat ihren Sitz nach Zürich verlegt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist Rudolf Lehner, von Gränichen (Aargau), nun in Zürich 6. Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 1000 ist Lily Lehner geb. Läubli, von Gränichen (Aargau), nun in Zürich. Der Geschäftsbereich wird wie folgt umschrieben: Handel mit Rohprodukten und Industrieerzeugnissen; Handelsagentur; Vertretungen. Geschäftsdomizil: Scheuchzerstrasse 26, in Zürich 6.

25. März 1953. Kunstgewerbliche Gegenstände.

Nelly Gfeller, in Zürich. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Nelly Gfeller, von Röttenbach i. E., in Zürich 7. Einzelunterschrift ist erteilt an Lilly Geng, von und in Zürich. Handel mit kunstgewerblichen Gegenständen. Neumarkt 6.

25. März 1953. Vermittlung von Künstlern.

Siegfried Loewin's Witwe, in Zürich. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Ida Loewin geb. Kelsen, österreichische Staatsangehörige, in Zürich 3. Vermittlung von schweizerischen und ausländischen Künstlern für Cabarets, Variétés und Dancings. Schrennengasse 37.

25. März 1953.

Friedrich Weber, Kohlen, Holz, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Friedrich Weber, von Rütli (Zürich), in Zürich 11, mit seiner Ehefrau Gertrud geb. Hösl in Gütertrennung lebend. Handel mit Holz, Kohlen und Heizölen. Wallisellenstrasse 427.

25. März 1953.

Zürcherische Genossenschaft für Schlachtviehabsatz, in Zürich 4 (SHAB. Nr. 300 vom 22. Dezember 1952, Seite 3122). Die Delegiertenversammlung vom 12. März 1953 hat die Statuten abgeändert. Die eintragungspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren.

25. März 1953. Beteiligungen usw.

«Carpas» Aktiengesellschaft, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1952, Seite 822). Beteiligung an industriellen Unternehmungen der Holzbranche usw. Die Prokura von Alfred Stuckert-Schmid ist erloschen.

25. März 1953. Waren aller Art usw.

Alltrade A.G. in Liquidation, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 190 vom 15. August 1952, Seite 2057). Waren verschiedener Art usw. Ueber diese Gesellschaft wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 23. Februar 1953 der Konkurs eröffnet.

25. März 1953. Stellenvermittlungen.

Frau Anna Helbling, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Anna Helbling geb. Pfenniger, von Rapperswil (St. Gallen), in Zürich 1. Stellenvermittlungsbureau. Gessnerallee 36.

25. März 1953. Bürstenwaren usw.

Fritz Breitschmid, in Dietikon (SHAB. Nr. 250 vom 25. Oktober 1949, Seite 2765). Bürstenwaren usw. Die Firma ist infolge Todes des Inhabers und Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.

25. März 1953.

Schuhhaus Storchenegger, in Uster (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1950, Seite 2462). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bern — Berne — Berna

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

25. März 1953. Viehhandel.

Hs. Hunziker, in Seftigen, Viehhandel (SHAB. Nr. 192 vom 18. August 1949, Seite 2174). Der Gerichtspräsident von Seftigen hat durch Urteil vom 24. März 1953 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

Bureau Bern

21. März 1953. Lederhandarbeiten.

Victor Fuchs, in Muri bei Bern, Fabrikation von und Handel mit Lederhandarbeiten (SHAB. Nr. 231 vom 3. Oktober 1950, Seite 2526). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöscht.

24. März 1953. Kochfette, Margarine usw.

Deiss & Co., in Muri, Engroshandel und Vertretungen in Kochfetten, Margarine usw. (SHAB. Nr. 198 vom 26. August 1946, Seite 2522). Kommanditgesellschaft. Der Gesellschafter Hans Rudolf Deiss wohnt nun in Muri bei Bern.

24. März 1953. Restaurant.

Bendicht Baumann, in Bern, Betrieb des Restaurant «Ratskeller» (SHAB. Nr. 248 vom 22. Oktober 1948, Seite 2851). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht.

24. März 1953. Restaurant.

Susanna Baumann, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Susanna Baumann, von und in Bern. Betrieb des Restaurant «Ratskeller». Gerechtigkeitsgasse 81.

24. März 1953. Bodenbeläge.

O. Schwarz, in Bern-Bümpliz, neuzeitliche Bodenbeläge (SHAB. Nr. 264 vom 10. November 1950, Seite 2886). Die Kollektivprokura des August Eisenring ist erloschen. Die bisherige Kollektivprokura der Ida Schwarz-Städler wird in eine Einzelprokura umgewandelt. Neues Geschäftsdomizil: Beundenfeldstrasse 5.

24. März 1953. Sägerei, Schreinerei usw.

Paul Schärer, in Wohlen, Sägerei, Schreinerei, Zimmerei und Holzhandlung (SHAB. Nr. 54 vom 4. März 1944, Seite 534). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

24. März 1953. Dekorationsbedarf.

Fred Ruchti, in Bern. Inhaber dieser Firma ist Alfred Gottfried Ruchti, von Homberg bei Thun, in Bern. Fabrikation und Vertrieb von Dekorationsbedarf. Weberstrasse 19.

24. März 1953. Hoch- und Tiefbau.

F. Ramseier & Cie. vorm. Bracher, Arch., in Bern, Baugeschäft (SHAB. Nr. 298 vom 20. Dezember 1946, Seite 3708). Kommanditgesellschaft. Die Einzelprokura von Luise Berchtold ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Hans-Rudolf Ramseier, von und in Bern, und Fritz Hofstetter, von Langnau i. E., in Bern. Die Firma lautet nun: F. Ramseier & Co. vorm. W. Bracher. Die Geschäftsnatur wird neu umschrieben mit: Hoch- und Tiefbau.

24. März 1953. Bedarfsartikel für Gastwirtschaftsgewerbe.

Viktor Henner, in Gümligen, Gemeinde Muri. Inhaber dieser Firma ist Viktor Henner, von Muri (Bern), in Gümligen, Gemeinde Muri. Vertretungen von Bedarfsartikeln für das Gastwirtschaftsgewerbe. Alpenstrasse 57.

24. März 1953.

Zaha-Genossenschaft zur Förderung der Barzahlung, in Bern (SHAB. Nr. 118 vom 24. Mai 1951, Seite 1247). Der bisherige Aktuar/Sekretär Hans Schneberger ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die Verwaltung besteht nun aus Viktor Henner, Präsident (bisher); Walter Küenzi, von Wattenwil bei Thun, in Bern-Bümpliz, Vizepräsident (neu), und Hermann Mäder, Aktuar/Sekretär (bisher Vizepräsident). Es zeichnen Präsident, Vizepräsident und Aktuar/Sekretär kollektiv je zu zweien. Neues Geschäftsdomizil: Keltenstrasse 87 (beim Sekretär Hermann Mäder).

24. März 1953.

Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke A.G., Werk Bern, Zweigniederlassung in Bern (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1952, Seite 1962), mit Hauptsitz in Gerlafingen. Die auf die Niederlassung Bern beschränkte Kollektivprokura des Fritz Bersinger ist erloschen.

25. März 1953. Metzgerei.

H. Kammermann, in Bern, Metzgerei (SHAB. Nr. 269 vom 17. November 1947, Seite 3395). Neues Geschäftsdomizil: Nordring 38.

25. März 1953. Restaurant.

W. Künzli, in Bern, Betrieb des Restaurant «Holligen» (SHAB. Nr. 293 vom 14. Dezember 1951, Seite 3110). Die Firma wird infolge Todes des Inhabers gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Einzelfirma «Frau Clara Künzli», in Bern, übernommen.

25. März 1953. Restaurant.

Frau Clara Künzli, in Bern. Inhaberin der Firma ist Witwe Clara Künzli-Hürlimann, von Welschenrohr, in Bern. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «W. Künzli», in Bern. Betrieb des Restaurant «Holligen». Freiburgstrasse 68.

25. März 1953. Kohlensäure, Sauerstoff usw.

Carba, Aktiengesellschaft, in Bern, Herstellung von Kohlensäure, Sauerstoff und andern komprimierten Gasen usw. (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1952, Seite 3133). Neues Geschäftsdomizil: Pilgerweg 5 (bei Subdirektor Alfr. Brandenberger).

25. März 1953.

Pensionskasse der Berner Allgemeinen Versicherungs-Gesellschaft, in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1951, Seite 2182). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. Dezember 1952 wurden die Statuten revidiert. Die der Publikation unterliegenden Tatsachen erfahren dadurch keine Änderungen.

Bureau Biel

23. März 1953. Tuch usw.
Lienhard & Co., in Biel. Hedwig Lienhard-Ellenberger, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Biel, Ehefrau des Kurt Lienhard, und Ella Lienhard geb. Jeannerat, von Bözingen, Gemeinde Biel, in Wettingen, Ehefrau des Hans Lienhard, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 begonnen hat. Die Ehemänner Kurt Lienhard und Hans Lienhard haben ihre Zustimmung erteilt. Tuchhandlung, Bonneterie- und Merceriewarengeschäft. Bözingenstrasse 159.

Bureau Burgdorf

25. März 1953.
Elektra Wynigen-Berge, in Wynigen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 175 vom 30. Juli 1947). Aus der Verwaltung ist ausgeschieden: Fritz Christen-Fuhrmann, Vizepräsident, dessen Unterschrift erloschen ist. Er wurde ersetzt durch Karl Friedli, von Wynigen, in Feerenberg, Gemeinde Wynigen, als Vizepräsident. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

Bureau de Moutier

25 mars 1953.
Coopérative de construction de Moutier, à Moutier (FOSC. du 8 décembre 1952, N° 288, page 2988). Georges Diacon, de Dombresson, à Lausanne, est président (déjà inscrit); Marcel Gallina, de Péry, à Moutier, vice-président (déjà inscrit); Rémy Schaller, de Rebeuvelier, à Moutier, secrétaire (nouveau). Le secrétaire Willy Hirschi ayant démissionné, ses pouvoirs sont éteints. La société est engagée par la signature collective à deux du président ou du vice-président avec le secrétaire.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

16 mars 1953.
Compagnie des chemins de fer du Jura (C.J.), à Saignelégier, société anonyme (FOSC. du 12 août 1947, N° 186, page 2315). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 janvier 1953, la société a augmenté son capital social de 1 700 000 fr. à 10 850 000 fr., soit de 9 150 000 fr., par l'émission de 91 500 actions de 100 fr. chacune, toutes au porteur, entièrement libérées et privilégiées quant au dividende et à la répartition du solde actif en cas de liquidation. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 10 850 000 fr., divisé en 17 000 actions ordinaires et 91 500 actions privilégiées, toutes de 100 fr. et au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Raphaël Cottier, Fernand Chenaux, Robert Grimm, René Lauener et Paul Billieux ont cessé, par suite de démission, d'être administrateurs; leurs signatures sont éteintes. Ont été nommés administrateurs: Fritz Steiner, de Neuchâtel, à Berne; André Marguerat, de Lutry et Forel (Lavaux), à Lausanne; Samuel Brawand, de Grindelwald, à Berne; Gaston Schelling, de Siblingen, à La Chaux-de-Fonds; Joseph Noirjean, de Soulece, à St-Brais; Charles Paricetti, de Bonfol, à Porrentruy, et René Vuilleumier, de et à Tramelan. Victor Henry (déjà inscrit), a été nommé vice-président du conseil d'administration. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux de tous les administrateurs.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

24. März 1953. Textilien, Haushaltsartikel.
Willi Künzi, in Konolfingen. Inhaber der Firma ist Willi Künzi, von Mirehel, in Konolfingen. Handel mit Textilien und Haushaltsartikel.

Bureau Thun

24. März 1953.
«Astra», Fett- & Oelwerke Aktiengesellschaft, in Steffisburg (SHAB. Nr. 151 vom 1. Juli 1952, Seite 1671). Emil Scherrer ist zurückgetreten und seine Prokura erloschen. Die Firma erteilt Kollektivprokura an Fritz Mönch, von Schwarzhäusern (Bern), in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen.
- MOFA, Motoren- & Fahrzeug A.G. Thun, in Thun (SHAB. Nr. 116 vom 19. Mai 1954, Seite 1299). Die Firma hat an Edgar Zehnder, von Basel, in Thun, Einzelprokura erteilt als Geschäftsführer.

25. März 1953. Restaurant.
Ernst Moser-Baumann, bisher in Biel (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3446). Die Firma hat den Sitz nach Thun verlegt. Inhaber ist Ernst Moser-Baumann, von Messen (Solothurn), nun in Thun. Betrieb des Restaurant «du Pont». Allmendstrasse 2.

Bureau Wangen a. d. A.

23. März 1953.
Ersparniskasse des Amtsbezirks Wangen, in Wangen a. d. A., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1952, Seite 1066). In der Generalversammlung vom 28. Februar 1953 wurde das Aktienkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 400 000 erhöht durch Ausgabe von 1200 Namenaktien zu Fr. 250. Eine bisherige Aktie von Fr. 250 und drei neue Aktien zu Fr. 250 wurden zusammengelegt in zwei neue Aktientitel zu Fr. 500. Die Statuten wurden dementsprechend revidiert. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 800 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist voll einbezahlt.

Bureau Wimmis (Bezirk Niedersimmental)

25. März 1953.
Einkaufsgenossenschaft Spi-Wi-Re, in Wimmis (SHAB. Nr. 236 vom 8. Oktober 1952, Seite 2474). Aus dem Vorstande sind ausgeschieden der Präsident Ernst Luginbühl und der Kassier Alfred Gasser; ihre Unterschriften sind erloschen. Der bisherige Sekretär Albert Lehnher ist nun Präsident; zum Sekretär wurde ernannt Jakob Simon, von und in Reutigen. Zum Kassier wurde gewählt Walter Rätz, von Rapperswil (Bern), in Wimmis. Präsident, Sekretär und Kassier zeichnen kollektiv je zu zweien.

Luzern — Lucerne — Lucerna

23. März 1953.
Verlagsgenossenschaft «Das Aufgebot», in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen. Laut Gründungsprotokoll und Statuten vom 24. Januar/28. Februar 1953 besteht unter dieser Firma eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Herausgabe der Wochenzeitung «Das Aufgebot», deren Verlegerrechte durch die

Erben von Prof. Jakob Lorenz, in Freiburg, der Genossenschaft unentgeltlich überlassen worden sind. Jede persönliche Haftbarkeit der Mitglieder ist ausgeschlossen. Publikationsorgane sind das Schweizerische Handelsamtsblatt und das «Aufgebot». Der Vorstand besteht aus 3 bis 7 Mitgliedern. Präsident oder Vizepräsident zusammen mit einem weiteren zu bezeichnenden Mitglied des Vorstandes vertreten die Genossenschaft durch Kollektivunterschrift zu zweien. In diesem Sinne sind zeichnungsberechtigt Fritz von Goumoëns, von Bern, in Emmenbrücke, Gemeinde Emmen, Präsident; Vizepräsident Gustav Ad. Gubler-Ruedin, von Frauenfeld und Zürich, in Zürich, und weiteres zeichnungsberechtigtes Mitglied der Aktuar Luzius Simeon, von Lenz und Zürich, in Zürich. Adresse: Herdswand (beim Präsidenten).

23. März 1953. Chemisch-technische Produkte, Plastik-Schuhe.
AA Vertrieb Bürgli, in Luzern. Inhaber dieser Firma ist Albert Bürgli, von Wollerau (Schwyz), in Luzern. Handel mit chemisch-technischen Produkten unter der Bezeichnung «AA-Produkte», insbesondere Handel mit Plastik-Schuhen. Bernstrasse 30.

23. März 1953. Mercerie, Bonneterie usw.
R. Erlanger, in Luzern, Mercerie und Bonneterie usw. (SHAB. Nr. 202 vom 1. September 1942, Seite 1970). Neues Geschäftsdomizil: Hallwilerweg 12.

23. März 1953.
Käsergenossenschaft Mosigen, in Mosigen, Gemeinde Entlebuch (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1949, Seite 116). Friedrich Renggli und Robert Vogel, junior, sind aus dem Vorstand ausgeschieden und deren Unterschriften erloschen. Der zeichnungsberechtigte Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Konrad Zemp (bisher Aktuar); Aktuar ist Otto Portmann, und Kassier ist Josef Dahinden, alle von und in der Gemeinde Entlebuch. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

23. März 1953.
Ruekstuhl Sohn, Elektroinstallationen, in Escholzmatz, Bau elektrischer Anlagen usw. (SHAB. Nr. 272 vom 20. November 1947, Seite 3435). Diese Firma lautet nun: A. Ruekstuhl, Elektr. Anlagen.

23. März 1953. Metzgerei, Viehhandel.
Adolf Zühreher, in Sempach, Metzgerei und Viehhandel (SHAB. Nr. 267 vom 13. November 1936, Seite 2669). Gemäss Erkenntnis des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee wurde unterm 7. März 1953 über diese Firma der Konkurs erkannt.

23. März 1953. Metzgerei.
Anton Aehermann, in Luzern, Metzgerei (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1932, Seite 2830). Diese Firma ist infolge Geschäftsverpachtung erloschen.

23. März 1953.
Elektra Opfersei, in Hergiswil bei Willisau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1949, Seite 2131). Alois Bättig ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Der Vorstand setzt sich wie folgt zusammen: Präsident ist Adolf Kunz (bisher Vizepräsident); Vizepräsident ist Kaspar Birrer, von und in Hergiswil bei Willisau; Aktuar ist Anton Zihlmann (bisher). Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

24. März 1953. Schreinerei.
Kurt Frischknecht, in Luzern, mechanische Schreinerei (SHAB. Nr. 238 vom 8. Dezember 1949, Seite 3203). Diese Firma ist infolge Umwandlung in eine Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die neue Firma «C. Frischknecht & Co», in Luzern.

24. März 1953. Fensterfabrikation, Schreinerei.
C. Frischknecht & Co., in Luzern. Unter dieser Firma bildeten Curt Frischknecht, Conrad, Willy und Siegfried Frischknecht, alle von Trogen (App. A.-Rh.), in Luzern, eine Kollektivgesellschaft, die am 1. Januar 1953 begonnen und auf dieses Datum Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Kurt Frischknecht», in Luzern, übernommen hat. Curt Frischknecht führt allein die Unterschrift. Fensterfabrikation und mechanische Schreinerei. Lädelsstrasse 26-28.

Uri — Uri — Uri

25. März 1953. Bauschreinerei.
Jos. Ziegler, in Altdorf. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Ziegler-Zwysig, von Bauen, in Altdorf, Bauschreinerei. Attinghausenstrasse.

Freiburg — Fribourg — Friburgo**Bureau de Bulle (district de la Gruyère)**

25 mars 1953.
Grisoni-Zaugg S.A., Routes & Travaux publics, à Bulle (FOSC. du 13 décembre 1951, N° 292, page 3099). Suivant acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du 23 mars 1953, la société a décidé: a) d'augmenter le capital social de 100 000 fr. à 200 000 fr. par l'émission de 200 actions nouvelles de 500 fr. chacune, au porteur; b) de transformer les 200 actions anciennes, nominatives, en 200 actions au porteur de 500 fr. chacune. Le capital est ainsi de 200 000 fr., divisé en 400 actions au porteur de 500 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les convocations sont faites par avis dans la Feuille officielle suisse du commerce et, en tant que les actionnaires sont connus, par lettre recommandée. Les statuts sont modifiés en conséquence.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

25 mars 1953. Chaussures.
Henri Vez et Fils, à Estavayer-le-Lac. Henri Vez, fils d'Ernest, et son fils Georges Vez, les deux de Seiry, à Estavayer-le-Lac, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif, qui a commencé le 25 mars 1953. Commerce de chaussures.

Bureau de Fribourg

24 mars 1953. Immeubles.
Boulevard de Pérolles 15 S.A., à Fribourg, acquisition, gérance et vente d'immeubles (FOSC. du 11 septembre 1951, N° 212, page 2275). Guillaume Weck, décédé, a cessé d'être membre et secrétaire du conseil d'administration; sa signature est radiée. Céline Beaud demeure présidente et Marcel Beaud devient secrétaire (les deux inscrits). La société est engagée par la signature individuelle de chaque administrateur. Le siège de la société est transféré au Boulevard de Pérolles 15, chez Marcel Beaud.

24 mars 1953.
Clinique de Vêtements S. à r. l., à Fribourg (FOSC. du 9 août 1950, N° 184, page 2073). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 11 mars 1953, la société a modifié ses statuts. Agnès Delley ne fait plus

partie de la société par suite de l'acquisition de sa part de 24 000 fr. par Gustave Chevrolet, co-associé déjà inscrit. Sa signature est radiée. La part de Gustave Chevrolet est ainsi portée de 24 000 fr. à 48 000 fr. Il a seul la signature sociale.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Bucheggberg

17. März 1953. Schuhwaren.

Marie Zbinden-Kunz, in Messen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung ihres Ehemannes, Marie Zbinden, Ehefrau des Hansuli, von Guggisberg, in Messen. Handel mit Schuhwaren.

Bureau Grenchen-Bettlach

25. März 1953.

Orfina Uhren A.G. (Montres Orfina S.A.) (Orfina Watch Ltd.), in Grenchen (SHAB. Nr. 85 vom 14. April 1947, Seite 999). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 21. März 1953 wurde das Aktienkapital von Fr. 200 000 auf Fr. 300 000 erhöht durch Heraussetzung des Nennwertes jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 1500. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 100 000 aus zur Verfügung der Generalversammlung stehenden Reserven. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 300 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1500.

Bureau Olten-Gösgen

24. März 1953.

Strickwarenfabrik Lortorf A.G. (Fabrique de tricotages Lortorf S.A.), in Lortorf (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1951, Seite 491). Dr. Max Fahrlander, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Karl Oscar Fahrlander, bisher Vizepräsident. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien.

24. März 1953.

Stadtanzeiger A.-G., in Olten (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1947, Seite 2392). Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist nun voll einbezahlt.

24. März 1953. Maschinen, Werkzeuge.

Baer & Cie, in Olten, Maschinen, Werkzeuge (SHAB. Nr. 298 vom 19. Dezember 1952, Seite 3095). Das Geschäftsdomizil befindet sich nun Bahnhofstrasse 8.

Bureau Stadt Solothurn

25. März 1953. Taxibetrieb.

L. Marti, in Solothurn. Inhaber dieser Einzelfirma ist Linus Marti-Riester, von Etziken, in Solothurn. Taxibetrieb. Dornacherstrasse 23.

25. März 1953. Wirtschaft.

Frau Hedwig Marti-Riester, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb, Restaurant «Helvetia» (SHAB. Nr. 95 vom 24. April 1948, Seite 1162). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

23. März 1953. Möbeltransporte usw.

Ch. Eggler, in Basel, Möbeltransporte (SHAB. Nr. 218 vom 17. September 1940, Seite 1675). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

23. März 1953.

Schweizerische Kreditanstalt, Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 15 vom 21. Januar 1953, Seite 152), Aktiengesellschaft, Bankgeschäfte usw., mit Hauptsitz in Zürich. Zum Vizedirektor für die Zweigniederlassung Basel wurde ernannt Julius Weibel, von Dettighofen, in Zürich. Er zeichnet zu zweien.

23. März 1953. Elektrotechnisches Material usw.

Oskar Woertz, in Basel, Fabrikation von und Handel mit elektrotechnischen Materialien usw. (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1935, Seite 2558). Procura zu zweien wurde erteilt an Hans Urech, von und in Basel, und Hans Woertz, von Gottlieben (Thurgau), in Riehen. Der Inhaber Oskar Woertz-Dürst wohnt in Riehen.

24. März 1953. Lebensmittel, Patente usw.

Linthorst A.G., in Basel, Import von Lebensmitteln und Verwertung von Patenten (SHAB. Nr. 243 vom 16. Oktober 1948, Seite 2789). Aus dem Verwaltungsrat ist Eugen Blum ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

24. März 1953. Konditorei usw.

Röver, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Heinz Röver-Filli, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Konditorei, Tea-room. Mittlere Strasse 201.

24. März 1953. Immobilien usw.

Klingentalhof A.G., in Basel, Handel mit Liegenschaften usw. (SHAB. Nr. 291 vom 12. Dezember 1951, Seite 3088). Neues Domizil: Blotzheimerstrasse 29.

24. März 1953. Waren aller Art.

Elaea A.G., in Basel, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB. Nr. 57 vom 11. März 1953, Seite 572). Aus dem Verwaltungsrat ist Albert Rees ausgeschieden. Der einzige Verwaltungsrat Rudolf Scheibler ist nicht mehr Präsident.

24. März 1953. Konditoreifachschule, usw.

Coba A.G., in Basel, Betrieb einer Konditoreifachschule usw. (SHAB. Nr. 201 vom 29. August 1947, Seite 2502). Aus dem Verwaltungsrat ist Oskar Arnold-Wikart ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen.

24. März 1953. Elektrotechnische Erzeugnisse usw.

Emil Haefely & Cie. A.G., in Basel, Fabrikation und Vertrieb elektrotechnischer Erzeugnisse usw. (SHAB. Nr. 3 vom 7. Januar 1953, Seite 24). In der Generalversammlung vom 23. März 1953 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 1 200 000 wurde durch Ausgabe von 2400 Aktien Serie B zu Fr. 500 erhöht auf Fr. 2 400 000, eingeteilt in 6000 Aktien Serie A zu Fr. 200 und 2400 Aktien Serie B zu Fr. 500. Alle Aktien lauten auf den Namen und sind voll einbezahlt.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio d'Acquarossa

24 marzo 1953. Apparecchi radioelettrici.

Balmelli Elvezio, in Semione. Titolare è Elvezio Balmelli di Attilio, da Barbengo, in Semione. Vendita di apparecchi radioelettrici.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Cossonay

23 mars 1953. Boulangerie, pâtisserie.

Charles Trachsel, à Pampigny. Le chef de la maison est Charles Trachsel, de Jaberg (Berne), à Pampigny. Boulangerie-pâtisserie.

Bureau de Lausanne

24 mars 1953. Plâtrerie, peinture.

Henriod et Fils, à Lausanne. Louis Auguste dit Gustave Henriod, allié Quachia, et son fils Roger, les deux d'Echandens, à Lausanne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commence le 1^{er} avril 1953. Entreprise de plâtrerie, peinture. Avenue de la Dent-d'Oche 9.

24 mars 1953. Articles de bureau.

Dex S.à.r.l., à Lausanne, articles de bureau (FOSC. du 23 novembre 1948, page 3171). Louis Cuny-Ravet n'est plus associé. Sa part de 5000 fr. est acquise par l'associé Constantin Sfezzo dont la part de 15 000 fr. est portée à 20 000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence, suivant procès-verbal authentique de l'assemblée des associés du 18 mars 1953. Le capital est de 20 000 fr., représenté par une seule part de même montant à l'associé Constantin Sfezzo. La signature du gérant Louis Cuny-Ravet, démissionnaire, est radiée. Constantin Sfezzo reste seul gérant avec signature individuelle.

24 mars 1953.

Société du Conservatoire de Lausanne - Institut de Musique, à Lausanne, association (FOSC. du 14 mars 1952, page 708). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 20 mars 1953, l'association a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais: **Conservatoire de musique de Lausanne**. L'association a pour but l'enseignement de la musique et de la déclamation lyrique et dramatique, ainsi que le développement de la culture musicale en général. Ses ressources sont notamment: cotisations des sociétaires; produit de l'exploitation du Conservatoire; subventions du Canton de Vaud et de la Ville de Lausanne; dons et legs. Le comité se compose d'au moins 7 membres et des délégués de l'Etat de Vaud et de la Ville de Lausanne. L'association est engagée par la signature individuelle du président Auguste Capt ou du vice-président Georges Rosset (inscrits).

24 mars 1953. Immeubles.

S. I. Roquette B., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 2 mars 1953, page 488). La signature de l'administrateur Jacques Bräm, démissionnaire, est radiée.

24 mars 1953. Immeubles.

S. I. Roquette C., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 23 février 1953, page 436). La signature de l'administrateur Jacques Bräm, démissionnaire, est radiée.

Bureau d'Orbe

24 mars 1953. Ferblanterie, couverture, appareillage sanitaire.

J. Costa, à Vallorbe. Le chef de la maison est Joseph-Martin Costa, fils de Michel, d'origine italienne, à Vallorbe. Ferblanterie, couverture, appareillage sanitaire. Rue du Collège 1.

Genève — Genève — Ginevra

21 mars 1953.

Banque pour le Commerce Suisse-Amérique Centrale (Bank für den Schweizerisch-Zentralamerikanischen Handel) (Swiss-Central America Commercial Bank), à Genève, société anonyme (FOSC. du 10 octobre 1952, page 2497). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 février 1953, la société a décidé d'augmenter son capital de 1 000 000 de fr. à 2 000 000 de fr., par l'émission de 1000 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec une créance contre la société. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est donc de 2 000 000 de fr., entièrement libéré, divisé en 2000 actions de 1000 fr., au porteur. Georges Vermot (déjà inscrit comme directeur) a été nommé en outre membre du conseil d'administration; il continue à signer collectivement à deux.

23 mars 1953. Tabacs, papeterie, etc.

C. Rouiller, à Genève, commerce de tabacs, papeterie et articles de souvenir (FOSC. du 27 mars 1950, page 817). Le titulaire Charles-Emile Rouiller et son épouse Germaine-Anais, née Vichet, sont soumis au régime de la séparation de biens.

23 mars 1953.

Société Fiduciaire et Commerciale Gerfida S.A., à Genève (FOSC. du 28 mai 1951, page 1272). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de 1^{re} instance de Genève du 12 février 1953.

23 mars 1953. Affaires immobilières, etc.

J. Borrione, à Genève, gestion d'affaires immobilières et commerciales, comptabilités, contentieux et remises de commerces (FOSC. du 5 janvier 1950, page 30). Par jugement du 26 février 1953, le Tribunal de 1^{re} instance de Genève a déclaré le titulaire en état de faillite.

23 mars 1953. Electricité, etc.

R. Magni, à Onex, entreprise générale d'électricité et téléphone (FOSC. du 1^{er} août 1952, page 1948). Le titulaire a été déclaré en état de faillite par jugement du Tribunal de 1^{re} instance de Genève du 20 février 1953, confirmé par arrêt de la Cour de justice du 13 mars 1953.

23 mars 1953. Produits photographiques, etc.

A. Imhof, à Genève. Le chef de la maison est Albert Imhof, de Fahrni (Berne), à Genève. Représentation de produits photographiques et radiographiques. Place du Molard 4.

23 mars 1953. Tapis d'Orient, meubles, etc.

C. Vlastaris, à Genève. Le chef de la maison est Constantin Vlastaris, de nationalité grecque, à Genève. Commerce (gros et détail) de tapis d'Orient, meubles, tableaux, antiquités et objets d'art. Expertises. Organisation de ventes aux enchères. Rue de la Monnaie 1.

23 mars 1953.

Société Immobilière Le Bocage-Pregny, à Genève, société anonyme (FOSC. du 24 juillet 1951, page 1852). Le conseil d'administration est actuellement composé de: Paul Huber, président, de Genève, à Chêne-Bougeries, et André Vienne, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent collectivement. Les pouvoirs des administrateurs Ernest Bory et André Bory, démissionnaires, sont radiés. Nouvelle adresse: rue Henri-Fazy 2 (Département des finances et contributions).

23 mars 1953.

Société Immobilière Route des Acacias 76, précédemment à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 décembre 1950, page 3180). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 12 mars 1953, la société a décidé de transférer son siège à Carouge et modifié ses statuts en conséquence. Le conseil d'administration est actuellement composé de: Gabriel Trembley, président, du Grand-Saconnex, à Genève, et Henri Carbonatto, secrétaire, de et à Genève, lesquels signent individuellement. Les pouvoirs de l'administrateur Horace Julliard, démissionnaire, sont radiés. Adresse: route des Acacias 76 (locaux de «Impressions Offset S.A.»).

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken - Marques - Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 145545. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1953, 18 Uhr.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), in Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandmaterial, starre und elastische Binden, Gewebe.

RHENA-Flor

Nr. 145546. Hinterlegungsdatum: 28. Januar 1953, 18 Uhr.

Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen (Fabrique internationale d'Objets de Pansement Schaffhouse) (Fabbrica internazionale d'oggetti di medicatura antisettica Sciaffusa) (Fabrica internacional de objetos para curaciones antisépticas Schaffhouse) (International Bandage Company Schaffhouse), in Schaffhausen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verbandmaterial, starre und elastische Binden, Gewebe.

RHENA-Lastic

N° 145547. Date de dépôt: 29 janvier 1953, 18 h.
United States Radium Corporation (Europe), chemin Krieg 36, chez C.-G. Invernizzi, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Matériel et accessoires radiologiques, notamment écrans fluorescents pour rayons X, substances radioactives pour buts radiologiques et appareils faisant usage de telles substances, adaptomètres, soit appareils pour mesurer le pouvoir d'adaptation de l'œil du médecin pour la lecture radiographique et radioscopique; écrans fluorescents et photo-fluorographiques, pour buts thérapeutiques; écrans pour l'examen métallographique aux rayons X et γ (gamma).

Radelin

N° 145548. Date de dépôt: 29 janvier 1953, 18 h.
United States Radium Corporation (Europe), chemin Krieg 36, chez C.-G. Invernizzi, Genève (Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Substances lumineuses, telles que composés contenant du sulfure de zinc et du radium, radioisotopes.

UNDARK

Nr. 145549. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1953, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

DIAZILINA

Nr. 145550. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1953, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

DIAZILLIN

Nr. 145551. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1953, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

DIAZILLINE

Nr. 145552. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1953, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

DIAZILLINA

Nr. 145553. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1953, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

PIRMAZILINA

Nr. 145554. Hinterlegungsdatum: 31. Januar 1953, 20 Uhr.
Cilag Aktiengesellschaft, Hochstrasse 205—209, Schaffhausen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Penicillin enthaltende Erzeugnisse, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Veterinärprodukte.

PIRMAZILLINE

N° 145555. Date de dépôt: 25 février 1953, 6 h.
Polycarbon S.A., rue de Monnetier 12, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produit organique à base de matières plastiques, employé comme revêtement protecteur anti-corrosif et anti-choc (pour pièces métalliques, outils, etc.).

CELLOFLEX

N° 145556. Date de dépôt: 25 février 1953, 6 h.
Polycarbon S.A., rue de Monnetier 12, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Dispersion organique plastifiée à base de résines synthétiques, revêtement élastique sur métaux ou pour moulage d'articles élastomériques.

PLASTOL

N° 145557. Date de dépôt: 25 février 1953, 6 h.
Polycarbon S.A., rue de Monnetier 12, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produit d'entretien pour vitres, glaces et miroirs. Solution à base de produits chimiques organiques.

POLIVER

N° 145558. Date de dépôt: 25 février 1953, 6 h.
Polycarbon S.A., rue de Monnetier 12, Genève (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produit organique synthétique à base de matières plastiques, employé comme revêtement protecteur anti-corrosif, pour les pièces métalliques, outils, etc.

VINYTEX SW

Nr. 145559. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 17 Uhr.
Hamilton Hosiery Mills, Inc., Fifth Avenue 350, New York (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren.



Nr. 145560. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 17 Uhr.
Hamilton Hosiery Mills, Inc., Fifth Avenue 350, New York (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren.

RAYFEL

Nr. 145561. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1953, 17 Uhr.
Hamilton Hosiery Mills, Inc., Fifth Avenue 350, New York (USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strumpfwaren aus Nylon.

• **NYLON**
← *Trep-O-Lin* →

Nr. 145562. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke.

Beaujolais.

Charmeroy

Nr. 145563. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke.

Kernobstbrandtwein.

Meisterbrand

Nr. 145564. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke.

Alkoholfreier, reiner Traubensaft.

MERLINO

Nr. 145565. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke.

Alkoholfreies, natürliches Früchsaftgetränk.

ORMELLA

Nr. 145566. Hinterlegungsdatum: 28. Februar 1953, 20 Uhr.
«OVA» Obstverwertungs-Genossenschaft des Bezirkes Affoltern, in Affoltern am Albis (Zürich, Schweiz). — Handelsmarke.

Kalterersee-Auslese.

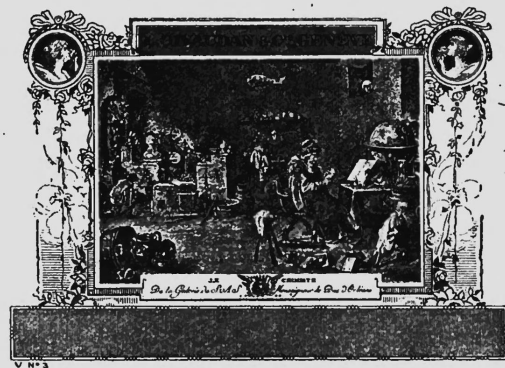
Wolfgängler

N° 145567.

Date de dépôt: 5 mars 1953, 19 h.

L. Givaudan et Co. Société Anonyme, Vernier (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques et compositions pour la parfumerie.

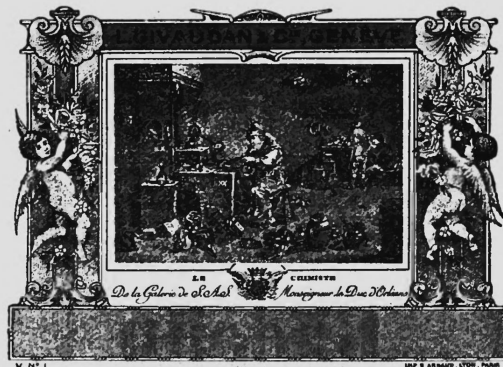


N° 145568.

Date de dépôt: 5 mars 1953, 19 h.

L. Givaudan et Co. Société Anonyme, Vernier (Genève, Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Produits chimiques et compositions pour la parfumerie.



N° 145569.

Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 6 Uhr.

Lateltn AG., Haldenstrasse 31, Zürich 45 (Schweiz). — Handelsmarke. —
Erneuerung der Marke Nr. 79784. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft
vom 9. März 1953 an.

Weintresterbrandtwein.

„Marc des 3 étoiles“

Nr. 145570.

Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 6 Uhr.

Lateltn AG., Haldenstrasse 31, Zürich 45 (Schweiz). — Handelsmarke. —
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 79785. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1953 an.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebens-
mittel-Verordnung von 1936/1950 zulässig ist; Liköre und Spirituosen.

Rodrigo

Nr. 145571.

Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 6 Uhr.

Lateltn AG., Haldenstrasse 31, Zürich 45 (Schweiz). — Handelsmarke. —
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 79900. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1953 an.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebens-
mittel-Verordnung von 1936/1950 zulässig ist; Liköre und Spirituosen.

Piz

Nr. 145572.

Hinterlegungsdatum: 9. März 1953, 6 Uhr.

Lateltn AG., Haldenstrasse 31, Zürich 45 (Schweiz). — Handelsmarke. —
Erneuerung mit abgeänderter Warenangabe der Marke Nr. 81294. Die
Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 9. März 1953 an.

Weine, für welche eine Ursprungsbezeichnung gemäss Artikel 336 der Lebens-
mittel-Verordnung von 1936/1950 zulässig ist; Liköre und Spirituosen.

Chesnel

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE. par des lois ou ordonnances

Bundesratsbeschluss

betreffend die Allgemeinverbindlicherklärung eines Gesamtarbeitsvertrages für das schweizerische Coiffeurgewerbe

(Vom 11. März 1953)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 3, Absatz 2, des Bundesgesetzes vom 23. Juni 1943 über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen, beschliesst:

Art. 1. 1 Der in der Beilage wiedergegebene Gesamtarbeitsvertrag vom 1. September 1952 für das schweizerische Coiffeurgewerbe wird allgemeinverbindlich erklärt, mit Ausnahme der in Kursivschrift gedruckten Bestimmungen.

2 Für den Arbeitnehmer günstigere gesetzliche Vorschriften und vertragliche Abmachungen bleiben vorbehalten.

Art. 2. 1 Dieser Beschluss erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft, mit Ausnahme des Kantons Genf, soweit für diesen Kanton ein eigener, vom Regierungsrat allgemeinverbindlich erklärter Gesamtarbeitsvertrag besteht.

2 Er findet Anwendung auf das gesamte Coiffeurgewerbe, mit Ausnahme der Lehrlinge, für die ein Lehrvertrag gemäss Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung abgeschlossen wurde.

Art. 3. Dieser Beschluss tritt mit seiner amtlichen Veröffentlichung in Kraft und gilt bis zum 31. Dezember 1953.

(AA. 508)

Bern, den 11. März 1953.

In Namen des Schweizerischen Bundesrates,
Der Bundespräsident: Etter.
Der Bundeskanzler: Ch. Oser.

Beilage

Gesamtarbeitsvertrag

vom 1. September 1952

für das schweizerische Coiffeurgewerbe

abgeschlossen zwischen

dem Schweizerischen Coiffeurmeister-Verband,
dem Schweizerischen Coiffeurgehilfen-Verband,
dem Schweizerischen Verband christlicher Textil- und Bekleidungsarbeiter und
dem Schweizerischen Verband evangelischer Arbeiter und Angestellter.

Ziff. I. Geltungsbereich. 1 Dieser Gesamtarbeitsvertrag erstreckt sich auf das ganze Gebiet der Schweizerischen Eidgenossenschaft, mit Ausnahme des Kantons Genf, soweit für diesen Kanton ein eigener, vom Regierungsrat allgemeinverbindlich erklärter Gesamtarbeitsvertrag besteht.

2 Er findet Anwendung auf das gesamte Coiffeurgewerbe, ausgenommen die Lehrlinge, für die ein Lehrvertrag gemäss Bundesgesetz über die berufliche Ausbildung abgeschlossen wurde.

Ziff. II. Minimalgrundlage. Die Bestimmungen dieses Vertrages sind als Minimalbestimmungen zu betrachten, die durch Einzelverträge oder lokale und regionale Gesamtarbeitsverträge nicht unterschritten werden dürfen. Wo weitergehende kantonale oder lokale Vorschriften bestehen oder höhere Löhne üblich sind, bleiben sie weiter in Kraft.

Ziff. III. Arbeits- und Präsenzzeit. 1 Die Arbeits- und Präsenzzeit beträgt nach Abzug des freien Halbtages wöchentlich 54 Stunden und in ländlichen Ortschaften höchstens 58 Stunden.

2 Als ländliche Ortschaften gelten diejenigen, die im Ortschaftenverzeichnis der AHV-Übergangsrentenordnung als solche bezeichnet sind.

3 Den Arbeitnehmern ist pro Woche (sechs Arbeitstage) ein freier Halbtag zu gewähren. Eine allfällige Aufteilung dieser wöchentlichen Freizeit ist nur gestattet, sofern dies vor Eintritt der Stelle zwischen Arbeitgeber und Arbeitnehmer schriftlich vereinbart wurde. Dies gilt auch für die sogenannten Saisonplätze.

4 In Wochen, in welchen aus geschäftlichen Gründen der freie Halbtag nicht gewährt werden kann und daher sechs volle Tage gearbeitet wird, ist der sonst übliche wöchentliche freie Halbtag separat zu bezahlen oder innerhalb eines Monats nachzugewähren.

Ziff. IV. Ueberzeit und Sonntagsarbeit. 1 Die Ueberzeit ist innerhalb 14 Tagen durch entsprechende Freizeit auszugleichen oder angemessen zu bezahlen. Die Karenzzeit von einer halben Stunde zur Fertigstellung einer Servicearbeit ist nicht als Ueberzeit zu betrachten, sofern diese Karenzzeit in der Woche zwei Stunden nicht übersteigt.

2 Für ausserordentliche, nicht ortsübliche Sonntagsarbeit ist der Lohn um 50 % zu erhöhen, sofern es sich nicht um Saisonstellen gemäss Ziff. IX handelt.

Ziff. V. Mittagszeit. Die Mittagszeit muss mindestens 1 1/2 Stunden für alle Angestellten betragen. Wird der Angestellte beim Meister verköstigt, so beträgt sie mindestens 1 1/4 Stunden.

Ziff. VI. Ferien. 1 Die Arbeitnehmer haben Anspruch auf folgende bezahlte Ferien:

- a) im 1. bis 3. Dienstjahr im gleichen Betrieb, mindestens 6 Arbeitstage;
- b) im 4. Dienstjahr im gleichen Betrieb, mindestens 10 Arbeitstage;
- c) im 5. und in den folgenden Dienstjahren im gleichen Betrieb, 12 Arbeitstage.

2 Die Ferien werden im darauffolgenden Dienstjahr rückwirkend gewährt. Eine weitere Uebertragung der Ferien von einem Jahr auf das andere ist nicht gestattet. Sie sind zusammenhängend zu gewähren.

3 Wird das Dienstverhältnis vor Ablauf des 1. Dienstjahres aufgelöst, so hat der Angestellte bei einer Dienstdauer von mindestens sechs Monaten Anspruch auf die Hälfte der Ferien des 1. Dienstjahres. Wird das Dienstverhältnis nach dem 1. Dienstjahr aufgelöst, so sind dem Angestellten die Ferien nach Massgabe der abgelaufenen Dienstzeit des betreffenden Jahres zu gewähren, wobei der angebrochene Monat als voll berechnet wird. Aerztlich nachgewiesene Arbeitsunfähigkeit sowie obligatorische Militärdienstleistung dürfen an die Ferien nicht angerechnet werden.

4 Wird Kost und Logis durch den Meister gewährt, so ist dieser verpflichtet, den Angestellten dafür pro Ferientag 5 Franken in halbstädtischen und städtischen und 4 Franken in ländlichen Verhältnissen zu entschädigen.

Ziff. VII. Bezahlte Feiertage. 1 Als bezahlte Feiertage gelten in allen Fällen der 1. Januar, der Auffahrtstag, der Karfreitag oder Fronleichnamstag und der 25. Dezember, sofern diese nicht auf einen Sonntag fallen. Diese Feiertage sind auch den Aushilfen, die länger als drei Tage beschäftigt werden, zu bezahlen.

2 Wo bisher mehr Feiertage bezahlt wurden, bleibt dies Praxis bestehen.

Ziff. VIII. Minimallohne, einschliesslich Teuerungsausgleich.

A. Bei Nichtgewährung von Kost und Logis durch den Meister

1. Herrencoiffeure:

- a) Während eines Jahres nach Abschluss der Lehrzeit, pro Tag mindestens Fr. 11.50
 - b) zweiter Salonier, pro Tag mindestens Fr. 13.50
 - c) erster Salonier, pro Tag mindestens Fr. 15.50
- Herrencoiffeure, die auf Grund ihrer beruflichen Leistung wöchentlich den doppelten Lohn und mehr umsetzen, erhalten von dem mehr erzielten Umsatz mindestens 10 % Umsatzprämie.

2. Coiffeusen:

- a) während eines Jahres nach Abschluss der Lehrzeit, pro Tag mindestens Fr. 11.—
- b) zweite Coiffeuse, pro Tag mindestens Fr. 13.—
- c) erste Coiffeuse, pro Tag mindestens Fr. 15.—

3. Mixter 2 Franken mehr pro Tag als gleichqualifizierte Herrencoiffeure.

4. Damencoiffeure:

- a) zweiter Damencoiffeur, pro Tag mindestens Fr. 14.50
- b) erster Damencoiffeur, pro Tag mindestens Fr. 18.20

Als Damencoiffeure gelten auch die Coiffeure, die sich vom Herrenfach ins Damenfach umbilden lassen, sofern nach Abschluss der Umlernzeit zwei Dienstjahre abgelaufen sind.

B. Bei Gewährung von Kost und Logis durch den Meister

Bei Gewährung von Kost und Logis durch den Meister beträgt der Monatslohn das Zwölfwache des sonst geltenden Taglohnes.

C. Sonderbestimmungen

1. Wo prozentuale Entlohnung vom Service und Verkauf üblich ist, muss auf alle Fälle der gesamtarbeitsvertragliche Minimallohn garantiert sein.

2. Die Arbeitgeber sind verpflichtet, für alle Angestellten eine Lohnkontrolle zu führen.

3. Gehilfen und Coiffeusen, die in Hausgemeinschaft mit dem Meister leben und bei diesem verköstigt werden, erhalten eine Entschädigung von 5 Franken pro Sonntag, wenn sie sich an solchen Tagen auf Wunsch des Arbeitgebers oder auf Grund gegenseitigen Einverständnisses auswärts verköstigen.

Ziff. IX. Zusehläge. 1 Bei Saisonanstellungen, die nicht länger als zwei Monate dauern, wird auf allen Lohnsätzen ein Zuschlag von mindestens 10 % gewährt.

2 Aushilfen erhalten den ihnen gesamtarbeitsvertraglich zustehenden Taglohn plus Reise-spesen.

Ziff. X. Unfall- und Haftpflicht-Versicherung. Der Meister ist verpflichtet, seine Angestellten gegen Betriebsunfälle und gleichzeitig seinen Betrieb gegen Drittpersonen-Haftpflichtansprüche zu versichern.

Ziff. XI. Probezeit. Die Probezeit im Dienstverhältnis beträgt 14 Tage, mit dreitägiger Kündigungsfrist. Die Kündigung hat spätestens am 11. Tag zu erfolgen.

Ziff. XII. Beendigung des Dienstverhältnisses. 1 Die Kündigungsfrist beträgt, wo nichts anderes schriftlich vereinbart wird, 14 Tage, und zwar auch für überjährige Dienstverhältnisse. Sie hat jeweils an einem Samstag zu erfolgen.

2 Für die Besetzung von sogenannten Saisonstellen haben sich Arbeitgeber und Arbeitnehmer vor Eintritt der Stelle schriftlich auf ein bestimmtes Saisonabschlussdatum zu einigen. Wird das Dienstverhältnis aus unvorhergesehenen Gründen in beidseitigen Einvernehmen nach Ablauf des schriftlich vereinbarten Saisonabschlussdatums kurzfristig verlängert, so beträgt die Kündigungsfrist für dieses verlängerte Dienstverhältnis drei Tage.

Ziff. XIII. Schwarzarbeit. Angestellte, die während der Freizeit oder der Ferien Berufsarbeit zu Erwerbszwecken ausführen, können nach einmaliger fruchtloser Mahnung sofort entlassen werden.

Ziff. XIV. Lokale oder kantonale paritätische Kommissionen. 1 Zum Vollzug der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen können die lokalen oder kantonalen Sektionen der vertragschliessenden Verbände paritätische Kommissionen bilden. Die Konstituierung erfolgt nach dem Vorbild der paritätischen Landeskommission (Ziff. XV) und bedarf deren Genehmigung.

2 Diese Kommissionen haben folgende Aufgaben:

- a) sie überwachen die Durchführung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen;
- b) sie amten als Einigungsstelle im Fall von Streitigkeiten zwischen Arbeitgebern und Angestellten über die Anwendung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen.

Ziff. XV. Paritätische Landeskommission. 1 Die vertragschliessenden Verbände bilden eine paritätische Landeskommission, bestehend aus einem neutralen Obmann und je vier Vertretern des Meisterverbandes und der Angestelltenorganisationen. Der Obmann wird von den genannten Vertretern bezeichnet.

2 Die paritätische Landeskommission wird vom Obmann zusammengerufen, so oft die Verhältnisse es erfordern oder einer der vertragschliessenden Verbände es verlangt. In einer Einladung zu einer Sitzung sind die zu behandelnden Fragen anzugeben.

Ziff. XVI. Aufgaben der paritätischen Landeskommission. Die paritätische Landeskommission hat folgende Aufgaben:

- a) sie überwacht die Durchführung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen dort, wo keine lokale oder kantonale paritätische Kommission besteht;
- b) sie überwacht und koordiniert die Tätigkeit der lokalen oder kantonalen paritätischen Kommissionen und stellt ihnen beratend zur Seite;
- c) sie amtiert als Einigungsstelle im Falle von Streitigkeiten zwischen Arbeitgebern und Angestellten über die Anwendung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen dort, wo keine lokale oder kantonale paritätische Kommission besteht oder wenn die Streitigkeiten über die territoriale Zuständigkeit einer solchen Unterkommission hinausreichen;
- d) sie amtiert als Einigungsstelle in zweiter Instanz, wenn eine der beteiligten Parteien dies wünscht.

Ziff. XVII. Sanktionen. 1 Bei festgestellter Nichteinhaltung der Bestimmungen über Löhne, Ueberzeit, Zuschläge, Ferien und bezahlte Feiertage hat der Meister den Arbeitern diese sofort in vollem Umfang nachzuzahlen, bzw. nachzugewähren. Ueberdies hat er 25 % der geschuldeten Nachzahlungen in die Kasse der paritätischen Landeskommission einzuzahlen, zur Deckung der Kosten der Allgemeinverbindlicherklärung sowie für die Kontrollen über die Einhaltung der allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen.

2 Zum Inkasso und, wenn nötig, zur rechtlichen Geltendmachung des vorerwähnten Betrages von 25 % sind die vertragschliessenden Verbände berechtigt, welche diesen für die paritätische Landeskommission als anspruchsberechtigt einziehen.

Ziff. XVIII. Geltungsdauer. Dieser Vertrag tritt mit der Allgemeinverbindlicherklärung in Kraft und dauert bis zum 31. Dezember 1953.

Arrêté du Conseil fédéral

donnant force obligatoire générale au contrat collectif de travail des coiffeurs

(Du 11 mars 1953)

Le Conseil fédéral suisse, vu l'article 3, 2^e alinéa, de l'arrêté fédéral du 23 juin 1943 permettant de donner force obligatoire générale aux contrats collectifs de travail, arrête:

Article premier. 1 Force obligatoire générale est donnée, exception faite des clauses imprimées en italiques, au contrat collectif de travail des coiffeurs, du 1^{er} septembre 1952, reproduit en annexe.

2 Sont réservées les dispositions légales et les conventions plus favorables aux employés que ledit contrat.

Art. 2. 1 Le présent arrêté est applicable sur le territoire de la Confédération suisse, sauf dans le canton de Genève. La restriction visant ce canton vaudra aussi longtemps que le contrat collectif cantonal aura force obligatoire générale.

2 Le présent arrêté vaut pour tous les coiffeurs, à l'exception des apprentis mis au bénéfice d'un contrat conforme à la loi du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle.

Art. 3. Le présent arrêté entrera en vigueur le jour de sa publication et portera effet jusqu'au 31 décembre 1953.

Berne, le 11 mars 1953.

Au nom du Conseil fédéral suisse:

Le président de la Confédération, Etter.
Le chancelier de la Confédération, Ch. Oser.

Annexe

Contrat collectif de travail des coiffeurs

du 1^{er} septembre 1952,

conclu entre

l'association suisse des maîtres coiffeurs,
l'association suisse des ouvriers coiffeurs,
la fédération chrétienne suisse des travailleurs du textile et du vêtement,
l'association suisse des ouvriers et employés.

I. Champ d'application. 1 Le présent contrat est applicable sur le territoire de la Confédération suisse, sauf dans le canton de Genève. La restriction visant ce canton vaudra aussi longtemps que le contrat collectif cantonal aura force obligatoire générale.

2 Le présent contrat vaut pour tous les coiffeurs, à l'exception des apprentis mis au bénéfice d'un contrat conforme à la loi fédérale du 26 juin 1930 sur la formation professionnelle.

II. Conditions minimales. Les conditions établies par le présent contrat sont des conditions minimales qui doivent être respectées tant par les patrons particuliers que par les patrons collectifs, d'application locale ou régionale. Elles ne touchent pas aux prescriptions plus favorables en vigueur dans un canton ou une localité ni aux salaires supérieurs, là où ils sont habituellement payés.

III. Durée du travail et temps de présence. 1 La durée du travail, temps de présence y compris, est de cinquante-quatre heures et, dans les localités rurales, de cinquante-huit heures au maximum par semaine.

2 Sont considérées comme rurales les localités qui sont inscrites comme telles dans la liste établie pour le régime transitoire des rentes de l'assurance-vieillesse et survivants.

3 Chaque employé a droit à une demi-journée de congé par semaine (six jours ouvrables). Cette demi-journée de congé ne peut être répartie sur plus d'un jour de la semaine que si cela a été convenu par écrit entre l'employeur et l'employé avant l'entrée en service. Cette disposition s'applique également aux engagements saisonniers.

4 Lorsque, pour des raisons commerciales, la demi-journée de congé hebdomadaire ne peut être accordée et que la durée de travail est de six jours pleins, le demi-jour sera payé en sus du salaire hebdomadaire ou remplacé par un congé équivalent dans le délai d'un mois.

IV. Travail supplémentaire et du dimanche. 1 Les heures de travail supplémentaires doivent être compensées dans les quatorze jours par des congés de durée équivalente, ou bien rémunérées équitablement. Le temps de carence d'une demi-heure pour l'achèvement d'un travail n'est pas considéré comme travail supplémentaire, en tant que la totalité des carences ne dépasse pas deux heures par semaine.

2 Le travail supplémentaire du dimanche dans les localités où il n'est point habituel donne droit à un salaire augmenté de 50%. Sont exceptées les places de saison mentionnées sous chiffre IX.

V. Repos de midi. Le repos de midi doit être d'une heure et demie au moins pour tous les employés. Il sera d'une heure et quart au moins si l'employé est nourri chez le patron.

VI. Vacances. 1 Les employés ont droit à des congés annuels payés, de la durée suivante: a) pour la première, la deuxième et la troisième année de service chez le même employeur, au moins six jours ouvrables; b) pour la quatrième année de service chez le même employeur, au moins dix jours ouvrables; c) de la cinquième année de service chez le même employeur, au moins douze jours ouvrables.

2 Les vacances sont accordées au cours de l'année de service suivante pour la précédente. Il n'est pas permis de reporter les vacances à des années plus tard. Elles seront accordées sans interruption.

3 Si le contrat de travail est résilié avant la fin de la première année de service, l'employé a droit, après six mois de travail au moins, à la moitié des vacances de l'année en cours. Si le contrat de travail est résilié après l'expiration de la première année de service, l'employé a droit aux vacances proportionnellement à la durée du service dans l'année y relative. A cet effet, un mois de service commencé est considéré comme un mois entier. Il n'est pas permis de réduire la durée des vacances à cause d'une interruption de travail due à une maladie certifiée par le médecin ou à un cours de service militaire obligatoire.

4 Le patron qui nourrit et loge l'employé est tenu de lui accorder une indemnité journalière, pour chaque jour de vacances, de 5 francs dans les villes et dans les localités mi-urbaines et de 4 francs dans les localités rurales.

VII. Jours fériés payés. 1 L'Ascension, le Vendredi-Saint ou la Fête-Dieu, le 25 décembre et le 1^{er} janvier sont toujours considérés comme jours fériés donnant droit au salaire, pour autant qu'ils ne correspondent pas à un dimanche. Ces jours fériés seront également payés aux extras occupés pendant plus de trois jours.

2 Là où d'autres jours fériés donnent actuellement droit au salaire, cet usage sera maintenu.

VIII. Salaires minimaux, y compris la compensation du renchérissement.

A. Sans la nourriture ni le logement

1. Coiffeurs pour messieurs:

- | | |
|--|-----------------------------|
| a) pendant une année dès la fin de l'apprentissage | au moins 11 fr. 50 par jour |
| b) en qualité de deuxième salonnier | au moins 13 fr. 50 par jour |
| c) en qualité de premier salonnier | au moins 15 fr. 50 par jour |

Les coiffeurs pour messieurs qui, grâce à leurs qualités professionnelles, réalisent des recettes allant au delà du double de leur salaire hebdomadaire, ont droit à une prime de 10% au moins sur l'excédent.

2. Coiffeuses:

- | | |
|--|--------------------------|
| a) pendant une année dès la fin de l'apprentissage | au moins 11 fr. par jour |
| b) en qualité de deuxième coiffeuse | au moins 13 fr. par jour |
| c) en qualité de première coiffeuse | au moins 15 fr. par jour |

3. Mixtes: Ils recevront un salaire journalier de 2 francs supérieur à celui des coiffeurs pour messieurs également qualifiés.

4. Coiffeurs pour dames:

- | | |
|---|-----------------------------|
| a) en qualité de deuxième coiffeur pour dames | au moins 14 fr. 50 par jour |
| b) en qualité de premier coiffeur pour dames | au moins 18 fr. 50 par jour |

Sont également considérés comme coiffeurs pour dames les coiffeurs pour messieurs qui ont passé au service pour dames, s'ils ont deux ans de service après la période de réadaptation.

B. Avec la nourriture et le logement

Lorsque l'employé est nourri et logé chez le patron, le salaire mensuel s'élèvera à douze salaires journaliers.

C. Dispositions spéciales

1. Les salaires précités sont garantis même lorsqu'ils sont calculés d'après un pourcentage du service et de la vente.

2. L'employeur doit tenir une comptabilité du salaire de chaque employé.

3. Les ouvriers et ouvrières vivant en communauté domestique avec l'employeur recevront une indemnité de 5 francs par dimanche, lorsqu'ils mangeront hors du ménage sur demande de l'employeur ou d'un commun accord avec celui-ci.

IX. Suppléments. 1 Les employés saisonniers, lorsque leur engagement ne dure pas plus de deux mois, reçoivent un supplément de salaire d'au moins 10%.

2 L'extra est rétribué selon le tarif prévu par le présent contrat plus les frais de déplacement.

X. Assurances. Le patron est tenu d'assurer son personnel contre les accidents professionnels et son entreprise contre les suites de la responsabilité civile à l'égard des tiers.

XI. Temps d'essai. La durée du temps d'essai est de quatorze jours, avec un délai de congé de trois jours. Le congé doit être signifié le onzième jour au plus tard.

XII. Congélement. 1 Sauf convention contraire écrite, le délai de congé est de quatorze jours, même si l'emploi a duré plus d'un an. Le congé doit être donné pour un samedi.

2 Pour les places dites de saison, employeur et ouvrier conviendront de la fin du contrat de travail lors de l'engagement et par écrit. Lorsque, pour des raisons imprévues, le contrat de travail est prolongé pour une courte durée, le délai de congé est réduit à trois jours.

XIII. Travail illégitime. Les employés qui, pendant les heures libres ou les vacances, exécutent contre rétribution des travaux relevant de leur profession peuvent être renvoyés immédiatement après un avertissement demeuré sans effet.

XIV. Commissions paritaires locales ou cantonales. 1 Afin d'assurer l'application des clauses rendues obligatoires, les sections locales ou cantonales des associations contractantes peuvent constituer des commissions paritaires. La constitution se fait de façon analogue à celle de la commission paritaire nationale (chiff. 15); pour être valable, la constitution de ces commissions doit être approuvée par ladite commission nationale.

2 Ces commissions ont les tâches suivantes:

- elles surveillent l'application des clauses rendues obligatoires;
- elles fonctionnent comme office de conciliation en cas de divergences entre les employeurs et les employés relatives à l'application des clauses qui ont reçu force obligatoire générale.

XV. Commission paritaire nationale. 1 Les associations contractantes instituent une commission paritaire nationale, composée d'un président neutre, de quatre représentants de l'association patronale et de quatre représentants de l'association ouvrière. Le président sera nommé par les représentants susdits.

2 La commission paritaire nationale sera convoquée par le président chaque fois que les circonstances l'exigent ou qu'une des associations contractantes le demande. La lecture de la convocation contiendra l'ordre du jour de la séance.

XVI. Tâches de la commission paritaire nationale. La commission paritaire nationale a les tâches suivantes:

- elle surveille l'application des clauses rendues obligatoires là où il n'existe aucune commission paritaire locale ou cantonale;
- elle surveille et coordonne l'activité des commissions paritaires locales ou cantonales et leur prête son appui;
- elle fonctionne comme office de conciliation en cas de conflits entre employeurs et employés relatives à l'application des clauses qui ont reçu force obligatoire générale, là où il n'existe aucune commission paritaire locale ou cantonale ou lorsque le conflit dépasse la compétence territoriale de la sous-commission;
- elle fonctionne comme office de conciliation de deuxième instance lorsqu'une des parties intéressées en fait la demande.

XVII. Sanctions. 1 L'employeur qui n'a pas observé les clauses obligatoires sur les salaires, les suppléments de salaire, les vacances et les jours fériés payés doit réparer immédiatement et pleinement l'omission; il est tenu, en outre, de verser à la caisse de la commission paritaire nationale le 25% de la somme due. Les sommes ainsi encaissées serviront à couvrir les frais de la déclaration de force obligatoire générale, ainsi que du contrôle de l'application des clauses auxquelles force obligatoire générale a été donnée.

2 Les associations contractantes sont autorisées à encaisser ces sommes de 25% et, le cas échéant, à procéder à l'encaissement par la voie judiciaire; elles font l'encaissement pour la commission paritaire ayant droit à ces montants.

XVIII. Entrée en vigueur. Ellet. Le présent contrat entrera en vigueur quand il aura reçu force obligatoire générale et il portera effet jusqu'au 31 décembre 1953.

Decreto del Consiglio federale

che conferisce carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

(Dell'11 marzo 1953)

Il Consiglio federale svizzero, visto l'articolo 3, secondo capoverso, del decreto federale del 23 giugno 1943 concernente il conferimento del carattere obbligatorio generale ai contratti collettivi di lavoro, decreta:

Art. 1. È conferito carattere obbligatorio generale al contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera, del 1° settembre 1952, pubblicato in allegato; sono escluse le disposizioni riprodotte in caratteri italiani.

2 Sono riservate le prescrizioni legali e le disposizioni contrattuali più favorevoli al lavoratore.

Art. 2. Il presente decreto si applica su tutto il territorio della Confederazione Svizzera, salvo nel cantone di Ginevra. Siffatta eccezione per detto cantone avrà effetto fino a quando il contratto collettivo cantonale rivestirà carattere obbligatorio generale.

3 Esso si applica alla professione del parrucchiere, eccettuati gli apprendisti per i quali esiste un contratto di tirocinio, giusta la legge federale del 26 giugno 1930 sulla formazione professionale.

Art. 3. Il presente decreto entra in vigore il giorno della sua pubblicazione e avrà effetto fino al 31 dicembre 1953.

Berna, l'11 marzo 1953.

In nome del Consiglio federale svizzero,
Il Presidente della Confederazione: **Etter**.
Il Cancelliere della Confederazione: **Ch. Oser**.

Allegato

Contratto collettivo di lavoro per la professione del parrucchiere in Svizzera

concluso il 1° settembre 1952

tra

L'Associazione svizzera dei padroni parrucchieri,
L'Associazione svizzera degli operai parrucchieri,
La Federazione cristiana degli operai dell'industria tessile e dell'abbigliamento, e
L'Associazione svizzera degli impiegati e operai protestanti.

I. Campo d'applicazione. 1 Il presente contratto si applica su tutto il territorio della Confederazione Svizzera, salvo nel cantone di Ginevra. Siffatta eccezione per detto cantone avrà effetto fino a quando il contratto collettivo cantonale rivestirà carattere obbligatorio generale.

2 Esso si applica alla professione del parrucchiere, eccettuati gli apprendisti per i quali esiste un contratto di tirocinio, giusta la legge federale del 26 giugno 1930 sulla formazione professionale.

II. Condizioni minime. Le condizioni stabilite nel presente contratto sono condizioni minime che devono essere rispettate tanto nei contratti particolari quanto nei contratti collettivi, d'application locale o regionale. Esse non toccano le prescrizioni più favorevoli in vigore in un cantone o in una località, né i salari superiori, là dove essi sono abitualmente pagati.

III. Durata del lavoro e tempo di presenza. 1 La durata del lavoro, compreso il tempo di presenza, è di cinquantaquattro ore, e nelle località rurali di cinquantotto ore al massimo per settimana.

2 Sono considerate rurali le località che sono iscritte come tali nell'elenco allestito per l'ordinamento transitorio delle rendite dell'assicurazione per la vecchiaia e per i superstiti.

3 Ogni lavoratore ha diritto a una mezza giornata di congedo la settimana (sei giorni lavorativi). Le ore libere di questa mezza giornata possono essere ripartite su più di un giorno della settimana soltanto se ciò è stato convenuto per iscritto tra il datore di lavoro e il lavoratore prima dell'entrata in servizio. La presente disposizione è parimenti applicabile agli impieghi stagionali.

4 Quando per motivi commerciali la mezza giornata di congedo settimanale non può essere concessa e la durata del lavoro è di sei giorni interi, la mezza giornata è pagata in più del salario settimanale o sostituita da un congedo equivalente entro il termine di un mese.

IV. Lavoro supplementare e in domenica. 1 Le ore supplementari devono essere compensate, entro quattordici giorni, con congedi di durata equivalente oppure retribuite equamente. Il tempo di carenza di una mezz'ora per finire un lavoro non è considerato come lavoro supplementare, per quanto il totale di siffatte carenze non superi due ore la settimana.

2 Il lavoro supplementare in domenica, ove esso non è abituale, dà diritto a un aumento di salario del 50%. Sono eccettuati i posti di stagione indicati nel numero IX.

V. Riposo di mezzogiorno. Il riposo di mezzogiorno deve essere di un'ora e mezzo almeno per tutti i lavoratori. Sarà di un'ora e un quarto almeno se il lavoratore ha il vitto dal datore di lavoro.

VI. Vacanze. 1 I lavoratori hanno diritto a vacanze annuali pagate, della durata seguente:

- a) per il primo, secondo e terzo anno di servizio presso il medesimo datore di lavoro, almeno 6 giorni lavorativi;
- b) per il quarto anno di servizio presso il medesimo datore di lavoro, almeno 10 giorni lavorativi;
- c) a contare dal quinto anno di servizio presso il medesimo datore di lavoro, almeno 12 giorni lavorativi.

2 Le vacanze sono concesse nel corso dell'anno di servizio successivo. Non è permesso di riportare le vacanze da un anno all'altro. Esse saranno concesse senza interruzione.

3 Se il contratto di lavoro è sciolto prima della fine del primo anno di servizio, il lavoratore ha diritto, dopo sei mesi di lavoro almeno, a metà delle vacanze dell'anno in corso. Se il contratto di lavoro è sciolto dopo la scadenza del primo anno di servizio, il lavoratore ha diritto alle vacanze proporzionalmente alladurata del servizio nell'anno che entra in linea di conto. Per il calcolo delle vacanze un mese iniziato è considerato come un mese intero. Non è permesso computare nelle vacanze l'interruzione del lavoro dovuta a malattia attestata dal medico o a servizio militare obbligatorio.

4 Il datore di lavoro che dà vitto e alloggio al lavoratore è tenuto a concedergli per ogni giorno di vacanza un'indennità giornaliera di 5 franchi nelle città e nelle località suburbane, e di 4 franchi nelle località rurali.

VII. Giorni festivi pagati. 1 L'Ascensione, il Venerdì santo o il Corpus Domini, il 25 dicembre e il 1° gennaio sono sempre considerati come giorni festivi che danno diritto al salario, per quanto non cadano in domenica. Detti giorni festivi saranno parimenti pagati ai lavoratori occupati straordinariamente più di tre giorni.

² Dove altri giorni festivi danno attualmente diritto al salario, siffatta consuetudine sarà mantenuta.

VIII. Salari minimi, compresa la compensazione di rincaro.

A. Senza il vitto e l'alloggio

1. Parrucchieri per uomini:

- a) durante un anno dopo la fine del tirocinio almeno Fr. 11.50 al giorno;
- b) in qualità di 2° «salonier» almeno Fr. 13.50 al giorno;
- c) in qualità di 1° «salonier» almeno Fr. 15.50 al giorno.

I parrucchieri per uomini che con le loro prestazioni professionali rendono possibile un incasso almeno doppio del loro salario settimanale hanno diritto a un premio non inferiore al 10% dell'eccedenza.

2. Pettinatrici:

- a) durante un anno dopo la fine del tirocinio almeno Fr. 11.— al giorno;
- b) in qualità di 2° pettinatrice almeno Fr. 13.— al giorno;
- c) in qualità di 1° pettinatrice almeno Fr. 15.— al giorno.

3. Parrucchieri per signore e per uomini: Essi riceveranno un salario superiore di 2 franchi a quello dei parrucchieri per uomini, con pari classificazione.

4. Parrucchieri per signore:

- a) in qualità di secondi parrucchieri per signore almeno Fr. 14.50 al giorno;
- b) in qualità di primi parrucchieri per signore almeno Fr. 18.20 al giorno.

Sono parimenti considerati come parrucchieri per signore i parrucchieri per uomini che sono passati dal servizio per uomini a quello per signore, se sono trascorsi due anni di servizio dalla fine del periodo di riadattamento.

B. Con il vitto e l'alloggio

Allorché il lavoratore ha vitto e alloggio dal datore di lavoro il salario mensile ammonta a dodici salari giornalieri.

C. Disposizioni speciali

1. I salari sopra indicati sono garantiti anche qualora il salario sia calcolato secondo una percentuale del servizio e della vendita.

2. Il datore di lavoro deve tenere una contabilità del salario di ogni lavoratore.

3. I parrucchieri e le pettinatrici che vivono in comune domestica con il datore di lavoro ricevono un'indennità di 5 franchi per domenica qualora in questi giorni prendano i pasti fuori, a domanda del datore di lavoro o d'intesa con lo stesso.

IX. Supplementi. 1 I lavoratori di stagione, se la loro assunzione non dura più di due mesi, ricevono un supplemento di salario di almeno il 10%.

2 Il servizio straordinario è retribuito secondo la tariffa prevista dal presente contratto, più le spese di viaggio.

X. Assicurazioni. Il datore di lavoro è tenuto ad assicurare il suo personale contro gli infortuni professionali, e la sua azienda contro le conseguenze della responsabilità civile verso i terzi.

XI. Tempo di prova. La durata del tempo di prova è di quattordici giorni, con un termine di licenziamento di tre giorni. La disdetta dev'essere data l'undicesimo giorno al più tardi.

XII. Disdetta. 1 Salvo convenzione contraria scritta, il termine di disdetta è di quattordici giorni anche se l'impiego è durato più di un anno. La disdetta dev'essere data per un sabato.

2 Per i posti detti di stagione, il datore di lavoro e il lavoratore convengono per iscritto, al momento dell'assunzione, la data della cessazione del rapporto di servizio. Quando, per motivi imprevisti, il contratto di lavoro sia prorogato per un breve periodo, il termine di disdetta è ridotto a tre giorni.

XIII. Lavoro illecito. I lavoratori che, durante le ore libere o le vacanze, eseguono verso mercede lavori della loro professione possono essere licenziati immediatamente, dopo un avvertimento rimasto senza effetto.

XIV. Commissioni paritetiche locali o cantonali. 1 Per assicurare l'applicazione delle disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale le sezioni locali o cantonali delle associazioni contraenti possono istituire delle commissioni paritetiche. La costituzione ha luogo in modo analogo a quello della commissione paritetica nazionale (numero XV); per essere valida la istituzione di siffatte commissioni deve essere approvata dalla detta commissione nazionale.

2 Siffatte commissioni hanno i compiti seguenti:

- a) sorvegliano l'applicazione delle disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale;
- b) intervengono come ufficio di conciliazione nelle divergenze tra datori di lavoro e lavoratori, relative all'applicazione delle disposizioni che sono state dichiarate di carattere obbligatorio generale.

XV. Commissione paritetica nazionale. 1 Le associazioni contraenti istituiscono una commissione paritetica nazionale composta di un presidente neutro, di quattro rappresentanti dell'associazione padronale e di quattro rappresentanti delle associazioni dei lavoratori. Il presidente sarà designato dai detti rappresentanti.

2 La commissione paritetica nazionale sarà convocata dal presidente ogni volta che le circostanze lo esigono o che una delle associazioni contraenti lo chiede. La lettera di convocazione conterrà l'ordine del giorno della seduta.

XVI. Compiti della commissione paritetica nazionale. La commissione paritetica nazionale ha i compiti seguenti:

- a) sorveglia l'applicazione delle disposizioni dichiarate di carattere obbligatorio generale là dove non esiste commissione paritetica locale o cantonale alcuna;
- b) sorveglia e coordina l'attività delle commissioni paritetiche locali o cantonali e dà loro il suo appoggio;
- c) interviene come ufficio di conciliazione nei conflitti tra i datori di lavoro e i lavoratori relativi all'applicazione delle disposizioni che sono state dichiarate di carattere obbligatorio generale, là dove non esiste commissione paritetica locale o cantonale alcuna o qualora il conflitto oltrepassi la competenza territoriale della sottocommissione;
- d) assume le funzioni di ufficio di conciliazione di seconda istanza quando una delle parti interessate ne fa la domanda.

XVII. Sanzioni. 1 Nel caso in cui i risultati che le prescrizioni sul salario, sui supplementi di salario, sulle vacanze e sui giorni festivi pagati non sono state osservate, il datore di lavoro è tenuto a ripartire immediatamente ed integralmente questa omissione; egli deve inoltre versare alla cassa della commissione paritetica nazionale il 25% delle somme dovute. Le somme incassate saranno destinate a sopprimere alle spese del conferimento del carattere obbligatorio generale e del controllo inteso ad accertare se le disposizioni alle quali è stato conferito carattere obbligatorio generale sono osservate.

2 Le associazioni contraenti incaricate di riscuotere questo importo del 25% sono autorizzate ad incassare l'importo menzionato e, se necessario, a esigere l'esazione in via legale; esse provvedono all'incasso per conto della commissione paritetica che ha diritto agli importi.

XVIII. Entrata in vigore. Effetto. Il presente contratto entra in vigore il giorno del conferimento del carattere obbligatorio generale ed avrà effetto fino al 31 dicembre 1953.

Aegide AG. in Liq., Zürich

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 21. März 1953 hat die Liquidation der Gesellschaft beschlossen und als Liquidator Herrn Dr. Robert Blass, Rechtsanwalt, in Zürich, Bahnhofstrasse 32, gewählt.

Die Gläubiger werden hiermit eingeladen, Forderungen beim Liquidator schriftlich anzumelden. (AA. 63°)

Zürich, den 25. März 1953.

Der Liquidator.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Grossbritannien Einfuhrlockerungen

Mit «Notice to Importers No. 546» gibt der Board of Trade die Einzelheiten der im britischen Unterhaus am 23. März 1953 angekündigten Aufhebung der Einfuhrbeschränkungen für eine Reihe von Waren bekannt. Folgende die schweizerische Exportindustrie interessierenden Waren können mit Wirkung ab 25. März 1953 ohne Bewilligung in Grossbritannien eingeführt werden: Laib- und Schachtelkäse, Teppiche, Gewebe aus Baumwolle, Wolle, Seide und Kunstseide in einer Breite von mehr als 18", Garne aus Baumwolle, Wolle, Seide und Kunstseide, Handschuhe, Schuhe aller Art, Hutstumpen, Maschinen für die Nahrungsmittelindustrie, elektrische Schreibmaschinen, Nähmaschinen, Poliermittel aller Art usw. Ferner wurden einige Textänderungen in der bisherigen «Open General Licence-Liste» vorgenommen. Die im Anhang II zur Publikation im SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951 aufgeführte Warenliste (siehe auch SHAB. Nr. 273 vom 21. November 1951) ist demgemäss wie folgt zu ergänzen und abzuändern:

Grande-Bretagne

Assouplissement des importations

Le «Board of Trade» publie dans une «Notice to Importers No. 546» des indications détaillées concernant la suppression des restrictions d'importation annoncées le 23 mars 1953 à la Chambre des Communes pour une série d'articles. Les marchandises suivantes qui intéressent spécialement l'industrie suisse d'exportation pourront être importées en Grande-Bretagne sans permis à partir du 25 mars 1953: fromage en meules et en boîtes, tapis, tissus de coton, de laine, de soie et de soie artificielle d'une largeur de plus de 18", fils de coton, de laine, de soie et de soie artificielle, gants, chaussures de tout genre, cloches de chapeaux, machines pour l'industrie de l'alimentation, machines à écrire électriques, machines à coudre, matières diverses pour le polissage etc. En outre, quelques modifications ont été apportées au texte de la présente «Open General Licence». La liste de marchandises figurant à l'annexe II de la publication parue à la FOSC. du 16 novembre 1951, N° 269 (voir aussi FOSC. du 21 novembre 1951, N° 273) doit par conséquent être complétée et modifiée ainsi qu'il suit:

ADDITIONS TO OPEN GENERAL LICENCE

Group 1 — Part A — Food, Drink, etc.

Cheese and ham spread

Cheese, natural, except the following varieties:

Cheddar	Dunlop	Leicestershire
Cheshire	Lancashire	White Wensleydale
Derbyshire		

Cheese, processed (prepacked ready for retail sale in portions of a net weight not exceeding 8 oz. each and bearing on the wrapper or container of each portion a clear indication of the variety of the natural cheese), except cheese made from the following varieties:

Cheddar	Dunlop	Leicestershire
Cheshire	Lancashire	White Wensleydale
Derbyshire		

Fruit, preserved with added sugar, the following:

Cherries, crystallised, glacé, metz or drained	
Lentils, including split lentils	Peas, dried, white and yellow, whole or split
Meat extracts and essences	Tomato juice, paste and puree, canned or in tubes

Group 1 — Part B — Fresh Fruit and Vegetables

Apricots	Peaches, other than hothouse
Clementines	Pineapples
Mandarins	Tangerines
Nectarines, other than hothouse	

Group 2 — Mineral Products and Metals

Marble on which no process other than sawing has been carried out
Slate, in blocks, raw, ground or polished, but not further manufactured and not less than ¼-inch in thickness

Group 3 — Oils, Waxes, Gums, Resins, Perfumery, Materials, etc.

Under «Gums and resins, the following»: add «Arabic», «Copal resin», «Shellac» and «Tragacanth»
Under «Oils, the following»: add «Olive» and «Tung (China wood)»
Turpentine

Group 5 — Chemicals, Drugs, Medicines, Dyes and Colours, etc.

Barium chlorate
Dodecyl benzene
Under «Drugs, medicines and medicinal preparations, manufactured or prepared, the following»: add «Vitamin A oil and concentrates, synthetic»
Phosphorus
Vinyl acetate monomer

Group 6 — Textiles, Yarns, etc., not including toys

Raw Materials and Articles mainly unmanufactured

Yarns and Manufactures (other than Apparel)

Carpet waste
Jute waste
Coir manufactures, the following:
Matting, rugs and mats, other than rugs and mats of coir pile
Net bags
Ships' fenders
Cordage, cables, rope and twine of artificial silk, coir, cotton, horsehair, linen, raffia, rush, seagrass, silk, sisal not less than quarter-of-an-inch in diameter, straw or wool
Jute sacks and jute bags of a shape similar to sacks, secondhand
Lame fabric, being brocade fabric woven wholly or in part from textile yarns spun with metal or covered with metal, but not containing lace or lace net or more than 5% of cashmere
Linen thread
Mats and matting of eelgrass, palm leaf (including raffia), reed, rush, seagrass or straw
Nepps of wool or cotton
Nets, fishing, fully rigged with ropes and floats (other than nets of manila hemp and nets rigged with ropes of manila hemp)
Salicloth and canvas
Scrap material, being either:
(a) worn-out articles wholly or mainly of cordage, cable, rope or twine of vegetable fibre; or
(b) waste pieces or worn-out lengths of any of the above-mentioned materials
Tinsel cord, thread or yarn consisting of artificial silk, silk, wool or cotton, wound with metal
Tissues, exceeding 18 inches in width, knitted or woven, wholly or mainly of cotton, broom fibre (genet), glass fibre, silk, artificial silk, linen, ramie, wool or mixtures of any of the foregoing materials; but not including:
(a) tissues containing elastic, lace or lace net, or more than 5% of cashmere
(b) felt
(c) flat and hollow tubular braids, fringes and solid woven beltings
(d) oil balze and leather cloth
(e) silk bolting cloth
Yarns and threads, wholly or mainly of artificial silk, cotton, flax, ramie, silk, wool other than goat hair, or mixtures of any of the foregoing materials

Group 7 — Apparel, Footwear and Haberdashery

Button blanks of non-metallic material, not polished, perforated or dyed
Footwear of all types (not including stockings and socks) and parts thereof
Gloves and glove linings, not containing lace or lace net

Hat hoods, capelines, bodies, forms and shapes; but not including articles containing lace or lace net

Laces, finished, for boots, shoes and corsets

Pompoms

Sequins, not mounted or strung

Group 8 — Machinery and Plant, not including toys

Bakery and biscuit making machinery and plant

Brewery, distillery and soft drinks making machinery and plant

Chocolate and confectionery machinery

Dairy machinery and plant

Food preparing and processing machinery and plant, the following:

Abattoir machinery and equipment

Batter making machines

Butter pat machines

Canteen machinery and equipment

Coffee roasting and cooling machines

Crushing, grinding, mincing, pulverising and shredding machinery

Dicing and slicing machines

Driers, including spray driers

Fish processing machinery

Fruit and vegetable preparing machinery

Juice extractors

Margarine making machinery and plant

Meat processing machinery

Mixing, pulping, sieving and sifting machines

Paste goods extruders

Peeling machines

Potato chipping and crisping machines

Poultry dressing machines

Steam jacketed pans

Tea processing machinery

Under «Office machinery, the following»: add «Typewriters, electric»

Group 10 — Glassware, Pottery and Other Fired Clay Products, not including toys

Under «Glass and glassware»: add

«Bricks, tiles, paving blocks and squares of cast or pressed glass, not including mosaic and mosaic work

Clear, opal or coloured sheet glass, unworked, including plain sheet window glass, but excluding optical glass

Glass wool

Illuminating glassware, the following:

Oil lamp chimneys

Laminated glass in sheets, not further processed or worked

Plate glass, cast, rolled or otherwise produced, including reinforced plate and polished plate, not further processed or worked, but excluding optical glass

Tiles, roofing

Group 11 — Optical Instruments: Scientific Instruments: Medical, Surgical, Dental, etc.

Appliances and Requisites

Furniture, aseptic, hospital

Group 12 — Electrical Goods

Under «Electrical goods of the following descriptions and parts thereof»: add «Switches»

Group 13 — Metal Manufactures and Semi-manufactures, not including toys

Baskets wholly or mainly of wire of iron or steel

Coffin furniture

Fish hooks

Fittings for saddlery and harness

Handbag frames and fittings thereof: not containing precious metal or precious or semi-precious stones

Hob nails and boot and shoe tips and protectors

Hooters, sirens and whistles and parts thereof

Key blanks

Metal furniture of all kinds and metal parts thereof

Paint boxes (empty), metal

Roller shutters, sliding doors and sliding door gear

Safes and strong room doors

Solder

Studs and spikes of all kinds

Thread, metal, of the kind used in the manufacture of tinsel

Trunks, suitcases and attache cases of metal, and fittings thereof

Wreath and floral frames of metal

Group 16 — Hides and Skins: Wood and Manufactures thereof, not including toys

Cork and cork manufactures, the following:

Cork, raw and granulated

Cork shavings and waste

Cork manufactures

Fur and other skins and manufactures thereof, the following:

Fur and other skins (excluding woolled sheep and lamb skins) dressed or dyed, not including leather

Manufactures of fur or other skins (including woolled sheep and lamb skins) excluding leather and manufactures of leather

Under «Wood and manufactures, wholly or mainly of wood, the following»: add

«Furniture of wood or basketware, complete, whether assembled or unassembled; not including:

(a) parts which do not form a complete article of furniture; or

(b) furniture upholstered with fabric containing more than 5% of cashmere

Matches»

Group 17 — Miscellaneous, not including toys

Polishes of all kinds

Straw envelopes for bottles

AMENDMENTS TO OPEN GENERAL LICENCE

Group 1 — Part A — Food, Drink, etc.

The item: «Beans, dried, white; other than hutter beans, soya beans and beans for sowing»

to read: «Beans, dried, white; other than soya beans and beans for sowing»

The following item is deleted:

Halva

The following item is amended:

Soups, dried or powdered to read

Soups, dried or powdered, not containing any milk powder

Group 3 — Oils, Waxes, Gums, Resins, Perfumery, Materials, etc.

The item: «Waxes, natural, other than the following:

Beeswax

Candelilla

Carnauba

Ouricury

to read: «Waxes of all kinds, other than paraffin wax and scales»

Group 7 — Haberdashery, etc.

The title of Group 7 to read: «Apparel, Footwear and Haberdashery»

Group 8 — Machinery and Plant, not including toys

The item: «Agricultural machinery, other than cream separators, churns for butter-making, combined churns and butter workers, cheese presses and milk coolers»

to read: «Agricultural machinery»

The item: «Electric machinery, including generators, motors, converting machinery, rectifiers, transformers, starting and control gear for electric motors, switchgear and switch boards»

to read: «Electric machinery, the following:

Converting machinery

Generators

Motors

Rectifiers

Starting and control gear for electric motors

Switch boards

Switchgear

Transformers»

Under the heading: «Packaging, etc., machinery»:

The item: «Filling, closing and packaging machinery, other than bottling, capping and bottle washing machinery»

to read: «Bottling, capping and bottle washing machinery

Filling, closing and packaging machinery»

The item: «Sewing machinery (non-domestic)»

to read: «Sewing machines»

Group 11 — Optical Instruments: Scientific Instruments: Medical, Surgical, Dental, etc.

Appliances and Requisites

The items: «Binoculars, Galilean } for which the c.i.f. cost does not exceed £6:
Binoculars, Prismatic }

to read: «Binoculars, Galilean, of a value not exceeding £7 10s. each

*Binoculars, Prismatic, of a value not exceeding £7 10s. each»

The item: «Field glasses—for which the c.i.f. cost does not exceed £6»

to read: «Field glasses—of a value not exceeding £7 10s. each»

The following footnote is added:

«NOTE: «The value of any goods shall be the value required by the Commissioners of Customs and Excise to be declared in respect of those goods on the relative Customs entry or in any other manner required by those Commissioners»

Group 13 — Metal Manufactures and Semi-manufactures, not including toys

The item: «Nails, rivets, tacks and staples excluding:

(a) cut nails and cut tacks of iron or steel

(b) hob nails, boot and shoe tips and protectors

(c) staples of a kind used in stationery stapling machines»

to read: «Nails, rivets, tacks and staples excluding:

(a) cut nails and cut tacks of iron or steel

(b) staples of a kind used in stationery stapling machines»

Group 17 — Miscellaneous, not including toys

The item: «Cameras, still (complete) of a value, c.i.f. not exceeding £5 each»

to read: «Cameras, still (complete), of a value not exceeding £5 10s. each»

The following footnote is added:

«NOTE: «The value of any goods shall be the value required by the Commissioners of Customs and Excise to be declared in respect of those goods on the relative Customs entry or in any other manner required by those Commissioners»

The item: «Caps, capsules, seals and stoppers, excluding such articles made:

(a) wholly or mainly of cork

(b) of iron or steel under 3 millimeters in thickness»

to read: «Caps, capsules, seals, and stoppers, excluding such articles made of iron or steel under 3 millimeters in thickness»

Under the heading: «Rubber, balata and gutta percha and manufactures thereof, the following:

The item: «(b) Manufactures wholly or mainly of any of the above materials, other than apparel, elastic, elastic cord and covered rubber thread, elastic fabrics, headgear, footwear, sports, goods, and parts thereof»

to read: «(b) Manufactures wholly or mainly of any of the above materials, excluding the following items and parts thereof:

(i) apparel (except gloves) and headgear

(ii) elastic, elastic fabrics, elastic cord and covered rubber thread

(iii) sports goods»

71. 27. 8. 53.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland - Service international des virements postaux
Umrechnungskurs vom 26. März 1953 an — Cours de réduction dès le 26 mars 1953

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.78; Dänemark: Fr. 63.60; Deutschland: Fr. 104.50; Frankreich und Marokko: Fr. 1.26; Niederlande: Fr. 115.60; Schweden: Fr. 84.90. 71. 27. 8. 53.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Neue Adressen für die Absatzförderung

Privatadressen nach Kaufkraft. Industrie und Handel nach verschiedenen Gesichtspunkten wählbar.
Handwerk, Gewerbe, Freie Berufe, Schulen, Anstalten, Behörden, Vereine usw.

vom SCHWEIZERADRESSEN-VERLAG «BELLEVUE» Zürich 1, Rämistrasse 5, Telefon (051) 34 44 40, (gegründet 1922); JAEGGI & WEIBEL (vorm. Weilenmann & Jaeggi)

Rheintransporte

mit Motorschiffen und Schleppkähnen



Telefon (060) 4 79 59

Telegramme: NESKA BASEL

«NESKA» SCHIFFAHRTS AG. BASEL

Schiffahrt • Umschlag • Lagerung • Befrachtung

rasch
zuverlässig
vorteilhaft

Gare de Renens

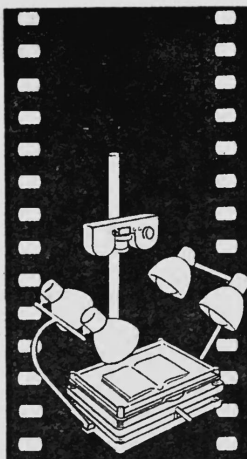
A louer emplacements et locaux d'entreposage d'accès facile, desservis par le rail et la route.

S'adresser à la Direction C.F.F., avenue de la Gare 43, à Lausanne (bureau 36).

Warenumsatzsteuer (19. Auflage): Broschüre von 53 Seiten zum Preis von Fr. 1.50 Einzahlungen auf Postscheckrechnung (1) 520. Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Neues Schaffen im kaufmännischen und technischen Betrieb mit Photogeräten!

Sparen durch Microfilm-Archive!



GENERALVERTRETUNG
UND SERVICE:

Walter

Rentsch

AG

Zürich 23, Sihlquai 55, Telefon (051) 25 66 84

Verlangen Sie die ganze Anzeigenserie; sie ist als Sonderdruck gehellet erhältlich

Im letzten Inserat haben wir Sie in großen Zügen über das Microfilm-orientiert. Ein Microfilm-Archiv spart Ihnen 97% Platz und sichert Ihnen wichtige Unterlagen. — In einigen Bekanntmachungen folgen jetzt kurze Charakteristiken der bewährtesten Microfilm-Cameras von unterschiedlichstem Leistungsvermögen.

Micro-Print RO. Dieses transportable Kleingerät ermöglicht mit einem 35-mm-Rollfilm von 30 m Länge das Anfertigen von 750 Microfilm-Aufnahmen 24 x 36 mm oder 1500 Aufnahmen 18 x 24 mm. Aufnahmefläche bis DIN A3. Die Optik der Camera: Xenar 1:3,5 (Schneider, Kreuznach) bürgt für absolut scharfe Aufnahmen bis zu 12facher Verkleinerung.

Micro-Print PL. Mit einem als Variante ausgerüsteten Camerakopf für Micro-Aufnahmen auf 9 x 12 cm Planfilm und Microcards.

Leichte Bedienung. Tageslicht-Kassellen. Markierung der Aufnahmeformate. Mit Buchdruck-Vorrichtung. Teilstücke des Filmes können ohne Beschädigung des restlichen Filmstreifens herausgeschnitten werden. Beleuchtung: 4 verstellbare Lampen von je 150 Watt in normaler Fassung. Belichtung: 1/125—1 Sek. je nach Helligkeit der Vorlage. Gewicht der Camera: nur 22,5 kg. Stundenleistung bis 120 Aufnahmen, für Bibliotheken, wissenschaftliche Institute, Dokumentationsstellen kleinerer Betriebe, überall, wo die kleinere Menge der Aufnahmen keinen Automaten erfordert und die zu filmenden Unterlagen das Format DIN A3 nicht übersteigen.



Seit
40 Jahren

erteilen wir Darlehen bis Fr 5000 prompt, ohne Formalitäten u. absolut diskret. Kein Kostenvorschuss. Vertrauenswürdige Bedingungen. Bank Prokredit Fribourg

BÜNDNER PRIVATBANK, CHUR Obligationen-Kündigung

Hiermit kündigen wir sämtliche kündbaren und bis zum 30. Juni 1953 kündbar werdenden **Kassa-Obligationen unserer Bank** zur Rückzahlung auf sechs Monate ab heute, beziehungsweise vom Eintritt der Kündbarkeit an gerechnet. Mit dem Verfalltag hört die Verzinsung auf.

Gleichzeitig offerieren wir zur Konversion dieser Titel wie auch als **Neuanlage** bis auf weiteres

Kassa-Obligationen unserer Bank

in runden 500er-Beträgen

zu 3 % verzinslich auf 2 1/2 Jahre fest,

zu 3 1/4 % verzinslich auf 4 1/2 Jahre fest,

mit nachheriger gegenseitiger Kündbarkeit auf sechs Monate.

Chur, den 27. März 1953.

Die Direktion.

FORMA-IMMOBILIEN AG., ZÜRICH

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zu der am Samstag, den 18. April 1953, 15.30 Uhr, in Zürich, Bahnhofbuffet 2. Kl., 1. Stock, stattfindenden **ordentlichen Generalversammlung** eingeladen.

Tagesordnung:

1. Protokoll der letzten ordentlichen Generalversammlung.
2. Bericht und Rechnungsablage des Verwaltungsrates über das Geschäftsjahr 1952.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Beschlussfassung über:
 - a) Abnahme des Geschäftsberichts, der Gewinn- und Verlustrechnung und der Bilanz;
 - b) Entlastung der Verwaltung.
5. Wahlen:
 - a) Neufestsetzung der Zahl der Verwaltungsräte und Ergänzungswahl;
 - b) Kontrollstelle.
6. Verschiedenes.

Eintrittskarten für die Generalversammlung können gegen Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens Freitag, den 17. April 1953, beim Bureau der Gesellschaft, Feldeggstrasse 90, Zürich 8, bezogen werden.

Der Bericht der Kontrollstelle sowie die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung liegen in unserem Bureau, Feldeggstrasse 90, zur Einsicht der Aktionäre aus. Zürich, den 25. März 1953. Der Verwaltungsrat.

Umtausch, Konversion oder Regulierung der belgischen Titel

(Regentenbeschluss vom 17. Januar 1949)

Mitteilung Nr. 93

«Moniteur belge» Nr. 60, vom 1. März 1953

Die «S.A. Tissage l'Abelle», vormals «Etablissements Vandenberghes et Destombes», in Deerpik-lez-Courtrai, wird vom 2. März bis 30. Mai 1953 den titelweisen Umtausch ihrer Kapitalaktien von Fr. 500 und ihrer Gründeranteile ohne Wertbezeichnung vornehmen.

Vom 2. März bis 31. August 1953 wird der titelweise Umtausch der Kapitalaktien von Fr. 500, Nrn. 1 bis 40 000, der «Banque du Congo belge, S.A.», in Liquidation, mit Coupon Nr. 47 und folgende, gegen Aktien ohne Wertbezeichnung der «Banque du Congo belge», kongoleische Gesellschaft mit beschränkter Haftung, mit Coupon Nr. 1 und folgende, vorgenommen.

Die seit 1946 vorgenommene Erneuerung der Couponsbogen der Aktien von Fr. 500 der «Banque du Congo belge» soll am gleichen Datum, nämlich am 31. August 1953, abgeschlossen werden.

Cambio, conversione o regolarizzazione dei titoli belgi

(Decreto del Reggente del 17 gennaio 1949)

Comunicato N° 93

«Moniteur belge» N° 60, del 1° marzo 1953

La «S.A. Tissage l'Abelle», già «Etablissements Vandenberghes et Destombes», a Deerpik-lez-Courtrai, procederà, dal 2 marzo al 30 maggio 1953, al cambio, titolo per titolo, delle sue azioni di capitale di 500 franchi e delle sue quote di fondatore senza indicazione del valore.

Dal 2 marzo al 31 agosto 1953 sarà proceduto al cambio, titolo per titolo, delle azioni di capitale di 500 franchi, Nri da 1 a 40 000, della «Banque du Congo belge, S.A.», in liquidazione, cedola N° 47 e seguenti attaccate, verso azioni senza indicazione del valore della «Banque du Congo belge», società congolese a garanzia limitata, cedola N° 1 e seguenti attaccate.

Il riassetto delle azioni di 500 franchi della «Banque du Congo belge», in corso dal 1946, deve essere terminato entro la stessa data del 31 agosto 1953.

Kokos-Plantagen-Gesellschaft «Toja Lawa» AG.

Generalversammlung der Aktionäre

am Dienstag, den 14. April 1953, 11 Uhr, im Kontor der N.V. Internationale Crediet-en Handels-Vereeniging «Rotterdam», Westerstraat 29 in Rotterdam.

Traktanden:

1. Dispensation von Art. 21 der Statuten hinsichtlich des Abhaltens der jährlichen Generalversammlung der Aktionäre wegen ausserordentlicher Umstände.
2. Bevollmächtigung zu verzichten auf die Rechte betreffs der Unternehmung Toja Lawa unter der Bedingung, dass die indonesische Regierung der Gesellschaft eine redliche Schadenersatzleistung leistet.
3. Geschäftsbericht für 1947/1952 und Bilanzen und Gewinn- und Verlustrechnungen pro 31. Dezember 1947, 1948, 1949, 1950, 1951 und 1952.
4. Wahl der Aufsichtsratsmitglieder.

Die Tagesordnung liegt für die Aktionäre zur Einsichtnahme im Kontor Westerstraat 29 in Rotterdam.

Aktionäre, welche an der Versammlung teilnehmen wollen, haben ihre auf den Inhaber lautenden Aktien entweder in Rotterdam bei N.V. Internationale Crediet-en Handels-Vereeniging «Rotterdam» oder in Solothurn bei der Solothurner Handelsbank bis 9. April 1953 zu hinterlegen. Die für die Hinterlegung ausgestellte Bescheinigung gilt als Ermächtigung zur Teilnahme an der Versammlung.

Rotterdam, den 27. März 1953.

Der Vorstand.

Tonwerke Thayngen AG., in Thayngen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Donnerstag, den 9. April 1953, 15 Uhr, im «Frieden» in Schaffhausen

Traktanden:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1952. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Jahresrechnung, Bericht der Kontrollstelle und Geschäftsbericht liegen vom 28. März 1953 an zur Einsichtnahme für die Aktionäre im Bureau in Thayngen auf. Die Eintrittskarten für die Generalversammlung können bis zum 7. April 1953 vom Sitz der Gesellschaft in Thayngen bezogen werden gegen Ausweis über den Aktienbesitz. Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen anderen Aktionär zulässig auf Grund einer schriftlichen Vollmacht.

Der Verwaltungsrat.

Gesellschaft für Erstellung billiger Wohnhäuser in Winterthur

Aktien-Dividende

Die Generalversammlung vom 24. März 1953 hat die Dividende für das Jahr 1952 auf brutto 4% = Fr. 20.— pro Aktie festgesetzt; der Coupon Nr. 80 wird ab 25. März 1953 durch die Schweizerische Bankgesellschaft in Winterthur unter Abzug der eidgenössischen Couponabgabe von 5% und der Verrechnungssteuer von 25%, total 80%, mit netto Fr. 14.— eingelöst.

Winterthur, den 25. März 1953.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe Lausanne

Avis de dénonciation

Conformément aux dispositions contractuelles, la Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe, faisant usage de la faculté qu'elle s'est réservée, dénonce le remboursement du solde en circulation de son

emprunt 3 1/4% 1944 de 8 000 000 de fr.

pour le 1er juillet 1953.

Les obligations devront être présentées pour le remboursement à cette échéance, aux guichets de la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne et de ses agences.

Une offre de conversion sera faite aux porteurs dans le courant du mois d'avril.

Lausanne, le 25 mars 1953.

Compagnie vaudoise des forces motrices des lacs de Joux et de l'Orbe.

Société du gaz de la Plaine du Rhône, Aigle

Emprunt 4%, 1938, de 500 000 fr.

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 10 obligations de 500 fr. chacune N°s 37, 179, 275, 412, 601, 724, 869, 966, 1010, 1127, ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair le 1er juillet 1953. Ces titres devront être présentés pour le remboursement à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne; à la Caisse d'Epargne et de Crédit, à Lausanne; à l'Union de Banques Suisses, à Vevey; à la Banque Cantonale du Valais, à Sion, ainsi qu'à tous les sièges succursales et agences des établissements susmentionnés. L'intérêt de ces obligations cessera de courir dès le 1er juillet 1953.

Lausanne, le 24 mars 1953.

Banque Cantonale Vaudoise.



Gratis 6 Tage zur Probe

Schon nach dem ersten Versuch werden Sie von der prächtigen Leistung dieses neuen Vervielfältigers restlos überzeugt sein. Seine zwangsläufige Schlittenführung, die arbeitserleichternde, automatische Blattführung und der selbsttätige Papierauschub werden Sie ebenso begeistern wie die saubere Konstruktion und mühelose Bedienung. Bis 180 Abzüge vom gleichen Original!



Generalvertretung für die Schweiz: Rud. Furrer Söhne AG., Zürich, Münsterhof 13,
Tel. 051/27 15 55

nur Fr. 198.—
mit starkem
Koffer.
Vervielfältigt
1-5 farbig
in einem
Arbeitsgang:
ohne Farbe,
ohne teure
Matrizen,
ohne Typen.



Pour vos documents: le classeur SIMPLEX

Documents militaires et polices d'assurance, papiers bancaires et papiers-valeur, contrats etc. devraient être conservés ensemble. On n'est jamais trop prudent! Faites-vous montrer par votre papetier les différents classeurs à documents Simplex - qui conviennent également très bien comme cadeaux.

SIMPLEX

Fabrique de registres SIMPLEX S.A., Berne
Réglure - Imprimerie - Reliure
Depuis 75 ans au service du progrès

KÜNDIGUNG

der Anleihe des Kantons Tessin von Fr. 10 000 000
3 ¼ % 1942

Der Regierungsrat der Republik und des Kantons Tessin, gestützt auf die ihm laut Emissionsbedingungen der Anleihe von Fr. 10 000 000, 3 ¼ % 1942, eingeräumte Ermächtigung, kündigt hiermit dieselbe zur Rückzahlung auf 30. Juni 1953. Ab 1. Juli 1953 hört die Verzinsung auf.

Der vorliegende Beschluss, für die Inhaber der Obligationen der erwähnten Anleihe bestimmt, wird im «Amtsblatt des Kantons Tessin», im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in einer Zeitung von Basel und Zürich veröffentlicht.

Bellinzona, den 17. März 1953.

Für den Regierungsrat:

Der Präsident: Der Sekretär:
Cello. Canevascini.

KÜNDIGUNG

der Anleihe des Kantons Tessin von Fr. 8 000 000
3 ¼ % 1943

Der Regierungsrat der Republik und des Kantons Tessin, gestützt auf die ihm laut Emissionsbedingungen der Anleihe von Fr. 8 000 000, 3 ¼ % 1943, eingeräumte Ermächtigung, kündigt hiermit dieselbe zur Rückzahlung auf 31. Dezember 1953. Ab 1. Januar 1954 hört die Verzinsung auf.

Der vorliegende Beschluss, für die Inhaber der Obligationen der erwähnten Anleihe bestimmt, wird im «Amtsblatt des Kantons Tessin», im Schweizerischen Handelsamtsblatt sowie in einer Zeitung von Basel, Gené und Zürich veröffentlicht.

Bellinzona, den 17. März 1953.

Für den Regierungsrat:

Der Präsident: Der Sekretär:
Cello. Canevascini.

Leistungsfähige, gut eingerichtete Buchdruckerei mit eigener Buchbinderei in Kantonshauptort der Ostschweiz offeriert sich für den

**Druck von
Verbandszeitungen
Zeitschriften
Jahrbüchern
Büchern**

Eventuelle Uebnahme von Inseraten- und Abonnentenwerbung, Kauf eines Verlagsrechts nicht ausgeschlossen. Anfragen erbeten unter Chiffre J 61943 G an Publicitas Bern.

Fabrikneuer Occasionsposten

15 Aktenschränke in Eiche hell

à Fr. 260.—
einzeln oder en bloc abzugeben

95 cm breit, 40 cm tief, 131 cm hoch. Universalschrank für Ordner (30 Normalordner), Prospekte, Clichés, Kartenkasten usw. Mittelwand, Rolladen mit Schloß, 4 Tablare, verstellbar auf Metallzahnleiten und ausziehbar. Zusätzliche Tablare à Fr. 5.60. In Eiche dunkel 5 % Zuschlag. — Anfragen unter Chiffre Hab 223 oder Tel. (031) 2 64 71.

Welche Textilfirma bietet jüngerem, intelligentem kaufmännischen Angestellten Gelegenheit, sich als

Reisevertreter

einzarbeiten? Auch mit Innendienst komb. Biete solide, kaufm. u. prakt. Bildung. Autofahrer. Privatkundenschaft ausgeschlossen. — Offerten erbeten an Postfach 329, Zürich 57.

Kleine Stanzstelle

in großen Mengen, mit ihren oder meinen Werkzeugen aus endlosen Bändern gestanzt, liefert vorrätig, die

Fabrik für Stoffknopfstelle
KASPAR HUMBEL, MEILEN

VILLA

zu verkaufen in Biel, in erhöhter Lage, Ostquartier, enthaltend 2 Wohnungen, Parterre 5 Zimmer, 1. Stock 6 Zimmer, 2 Mansarden, Kellerräumlichkeiten, Ölheizung und Garage. Grosser Umschwung, evtl. geeignet für kleinere Fabrikanlage der Uhrenindustrie.

Anfragen unter Chiffre I 21367 U an Publicitas Biel.

DIESE



ZUM RECHNEN

RENE FATIGLE LÜCHER
Schweizer MACHART-Verbreitung
Schulstrasse 37 (051) 48 43 73

Zu verkaufen

In größerem Industrieort am Bodensee

**Fabrik für Blech-
und Metallwaren
sowie für Apparatebau**

mit verschiedenen Fabrikationsabteilungen für spanlose und spanabhebende Bearbeitung, Stanz-, Fräs- und Bohrarbeiten, Spenglererei, Schleifererei und Poliererei, Spritzlackieren. Kapitalbedarf zur Uebnahme, die sofort erfolgen kann, zirka 200 000 Fr. Möglichkeit vorhanden, aus den eingehenden Offerten Interessentengruppen zu bilden. Ferner Möglichkeit zur Erweiterung der Gebäulichkeiten auf eigenem Boden. — Offerten von Initiativen und kapitalkräftigen Interessenten sind zu richten unter Chiffre Hab 224 an Publicitas Bern.

Dezentralisierung
des gebundenen
Zahlungsverkehrs
mit dem Ausland

Die in Nr. 297 des SHAB. veröffentlichte Verfügung des EVD mit Anhang (Liste der ermäßigten Banken) v. 28. November 1952 ist als Separatabzug zum Preis von 50 Rappen (inkl. Speesen) erhältlich.

Versand gegen Voreinzahlung auf Postcheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Mißverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzählungen nicht schriftlich zu bekräftigen, sondern das Gewünschte auf dem für eine bestimmten Abschnitt des Einzählungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.



Kaufm. Direktor

In ungekündigter Stellung, in den 40er Jahren, sucht Umstände halber neuen Wirkungskreis. Initiativ, Verhandlungsgewandt, Deutsch und Französisch perfekt, Kenntnisse im Englischen und Italienischen, vielseitige Erfahrungen in sämtlichen Zweigen des Innendienstes und in der Verkaufsorganisation.

Offerten unter Chiffre OFA 18120 A an Orell Füssli-Annoncen AG., Basel.

Das SHAB. erreicht nicht jedermann, dafür aber eine bedeutende Anzahl von massgebenden Persönlichkeiten aus Verwaltung, Handel und Industrie.